## Index of manuscripts

<table>
<thead>
<tr>
<th>Location</th>
<th>Manuscript Details</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Aberystwyth, National Library of Wales</td>
<td>6680: 195</td>
</tr>
<tr>
<td>Cambridge, Gonville and Caius College</td>
<td>669/646: 513n2</td>
</tr>
<tr>
<td>Cambridge, Magdalene College</td>
<td>Pepys 2006: 301n32, 308n42, Pepys 2498: 479</td>
</tr>
<tr>
<td>Cambridge, Trinity College</td>
<td>b.14.52: 81n37, b.15.18: 337n104, o.3.11: 308n42, o.9.1: 308n42, o.9.38 (Glastonbury Miscellany): 326–7, 532, r.3.19: 308n42, 618, r.3.20: 59, r.3.21: 303n12, 308n42</td>
</tr>
<tr>
<td>Cambridge, University Library</td>
<td>Add. 2830: 387, 402–6, Add. 3035: 591n16, Add. 1.17: 513n2, 515n6, 530, Add. 5.64: 498, Add. 4.42: 186, Add. 6.17: 161n25, Gg.1: 34: 2: 303n12, Gg.4.31: 513n2, 515n6, Hh.1.3: 403n111, Hh.1.33: 72n26, 461n29, Hh.2.11: 461n28, Hh.6.26: 500n33, Ll.4.14: 513n2, 515n6</td>
</tr>
<tr>
<td>Cambridge, University Library</td>
<td>Cotton Caligula a.ii: 620, 622n57, Cotton Caligula a.x: 32, 33, 81n37, 84138, 96–9, Cotton Caligula a.xv: 9</td>
</tr>
<tr>
<td>Dublin, Trinity College Library</td>
<td>212: 513, 533, 244: 68, 523: 163n25, E.4: 221</td>
</tr>
<tr>
<td>Durham Cathedral Library</td>
<td>6.111.32, f. 2: 72n16, c.4.27: 42, 161n25</td>
</tr>
<tr>
<td>Harvard, Houghton Library</td>
<td>Eng 938: 51</td>
</tr>
<tr>
<td>Hatfield House</td>
<td>cp 290: 528</td>
</tr>
<tr>
<td>Lincoln Cathedral Library</td>
<td>91: 509, 697</td>
</tr>
<tr>
<td>Lincoln Cathedral Library</td>
<td>91: 509, 697</td>
</tr>
</tbody>
</table>
| Cambridge University Press | 978-0-521-44420-0 - The Cambridge History of Medieval English Literature
Edited by David Wallace
Index
More information |
| Cambridge University Press | 978-0-521-44420-0 - The Cambridge History of Medieval English Literature
Edited by David Wallace
Index
More information |

© in this web service Cambridge University Press

www.cambridge.org
<table>
<thead>
<tr>
<th>London, British Library (cont.)</th>
<th>London University Library</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Cotton Claudius b.iv: 462n29</td>
<td>v.88 olin Ilchester: 510, 518, 519, 520</td>
</tr>
<tr>
<td>Cotton Cleopatra c.iv: 710n57</td>
<td>London, Wellcome Historical Medical Library</td>
</tr>
<tr>
<td>Cotton Cleopatra e.v: 842n64</td>
<td>406 (Loscombe Manuscript): 220</td>
</tr>
<tr>
<td>Cotton Nero a.x: 479–80, 495–6</td>
<td>London, Westminster School</td>
</tr>
<tr>
<td>Cotton Otho c.xii: 461n28</td>
<td>3: 308n42</td>
</tr>
<tr>
<td>Cotton Titus d.i: 585n47</td>
<td>Manchester, Chetham’s Library</td>
</tr>
<tr>
<td>Cotton Vespasian A.iii: 88n53, 107n47</td>
<td>6709: 626</td>
</tr>
<tr>
<td>Cotton Vespasian A.xiv: 194</td>
<td>8009: 305n38</td>
</tr>
<tr>
<td>Cotton Vespasian C.xiv: 82n41</td>
<td>Mostyn, Shropshire, Mostyn Library</td>
</tr>
<tr>
<td>Cotton Vespasian D.xii: 194</td>
<td>259: 908n5</td>
</tr>
<tr>
<td>Harley 4011: 305n38</td>
<td>Oxford, Bodleian Library</td>
</tr>
<tr>
<td>Harley 4866: 645</td>
<td>Arch. Selden b.4: 235–7</td>
</tr>
<tr>
<td>Harley 565: 710n57</td>
<td>Ashmole 61: 696n17</td>
</tr>
<tr>
<td>Harley 682: 58</td>
<td>Augt. f.5: 6: 383</td>
</tr>
<tr>
<td>Harley 913: 235–20, 223, 227</td>
<td>Bodley 34: 111</td>
</tr>
<tr>
<td>Harley 2352: 480</td>
<td>Bodley 283: 303n32</td>
</tr>
<tr>
<td>Harley 2353: 30, 91, 120n92, 222–3, 478, 491n13, 494, 498n30, 509, 586</td>
<td>Bodley 343: 462n29</td>
</tr>
<tr>
<td>Harley 2277: 619</td>
<td>Bodley 441: 461n28</td>
</tr>
<tr>
<td>Harley 2382: 626</td>
<td>Bodley 779: 105, 619</td>
</tr>
<tr>
<td>Harley 4011: 305n38</td>
<td>Bodley 853: 513n2, 518–19, 520, 532</td>
</tr>
<tr>
<td>Harley 4866: 645</td>
<td>Bodley eng.poet.a.1 (Vernon MS): 91, 340, 341, 479n61, 480–1, 513n2, 533, 620, 623, 624</td>
</tr>
<tr>
<td>Harley 4971: 163</td>
<td>Digby 23: 36, 154, 154n85</td>
</tr>
<tr>
<td>Harley 6149: 233n7</td>
<td>Digby 86: 120n92, 478</td>
</tr>
<tr>
<td>Royal 1.a.iv: 461</td>
<td>Digby 102: 513n2, 537</td>
</tr>
<tr>
<td>Royal 3.d.vi: 33</td>
<td>Digby 133: 753, 754, 756</td>
</tr>
<tr>
<td>Royal 8.d.xii: 33</td>
<td>Digby 145: 513n2, 539</td>
</tr>
<tr>
<td>Royal 8.d.xiii: 29–30</td>
<td>Douce 104: 513n2, 535</td>
</tr>
<tr>
<td>Royal 8.f.ix: 163n25</td>
<td>Douce 114: 613</td>
</tr>
<tr>
<td>Royal 12.c.xii: 163n25</td>
<td>Fairfax 14: 467</td>
</tr>
<tr>
<td>Royal 14.e.xiii: 703–4</td>
<td>Hatton 12: 469–70</td>
</tr>
<tr>
<td>Royal 15.a.xiv: 382–3</td>
<td>Hatton 38: 461n28</td>
</tr>
<tr>
<td>Royal 15.e.vii: 165, 700, 705</td>
<td>Hatton 115: 461n29</td>
</tr>
<tr>
<td>Royal 19.a.ix: 723n15</td>
<td>Junius 121: 853</td>
</tr>
<tr>
<td>Royal 19.b.ix: 723n15</td>
<td>Laud 471: 849n7</td>
</tr>
<tr>
<td>Rawlinson Misc. c.909: 351n94</td>
<td>Laud Misc. 99: 513n2</td>
</tr>
<tr>
<td>Rawlinson Misc. d.921: 351n94</td>
<td>Laud Misc. 509: 462n29</td>
</tr>
<tr>
<td>Rawlinson Misc. d.927: 351n94</td>
<td>Laud Misc. 557: 513n32</td>
</tr>
<tr>
<td>Oxford, Bodleian Library</td>
<td>Laud Misc. 581: 513n2, 515n6</td>
</tr>
<tr>
<td>Oxford, Christ Church College</td>
<td>Laud Misc. 610: 211</td>
</tr>
<tr>
<td>Oxford, Jesus College</td>
<td>Laud Misc. 636: 71n25</td>
</tr>
<tr>
<td>Oxford, Christ Church College</td>
<td>Oxford, Jesus College</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Index of manuscripts

39: 335994
111: 195, 206
Oxford, Merton College
249: 45
Oxford, St John's College
266: 303n32
Oxford, Trinity College
D.57: 620

Paris, Bibliothèque nationale
fonds français 1553: 163n25
fonds français 1669: 163n25
fonds français 25458: 58
n.a.f. 4532: 163n25

San Marino, California, Huntington Library
111: 296

114: 513n2, 518, 519, 516
115: 625
128: 513, 529
137: 513n2, 517, 515n6
744: 296
Ellesmere 26.c.9: 200, 296

Valenciennes, Bibliothèques Municipales
150: 9

Washington, DC, Folger Shakespeare Library
v.a.354 (Macro MS): 753, 754
Worcester Cathedral Library
f.172: 308n42
f.174: 26
Index

Abelard, Peter 114
Aberconwy Abbey 193
Aberdeen 230, 231, 235
Aberdeen Breviary 253
Abingdon Chronicle 38
Abraham and Isaac, Brome 753
accessus, manuscript 245; to Liber Catonianus 381, 382, 383–4
accretion, development by 102–4, 106, 169
acrostics 276
actors 750, 756–7, 767, 790
Acts of the Apostles, Middle English glossed 478
Adam Bell 425
Adam of Usk 274–5
Adelard of Bath 140
Adeliza of Louvain, Queen of England 45, 261
administration, see government
Adrian IV, Pope (Nicholas Breakspear) 208, 222, 225
duelery 388, 413–14
The Adventures of Arthure at Tarn Wadling 496, 512, 713
Advice for Eastbound Travellers 615
Ægelric, bishop 125
Ælfric, Abbot of Eynsham 466; and Englishing of Bible 461–4; glossing of works 72, 73, 324; Homilies 82, 99n21; influence 28, 31, 99n21
Æneas legend, see Virgil (Aeneid)
Æthelbert, King of Kent 265
Æthelred II, King of England 3
Æthelweard 257, 264
Æthelwold, Bishop of Winchester 260
affectivity 48, 545, 546; friars’ 353, 371–2, 373–4, 533, 546; English language 131, 145; in Lancastrian literature 657–61; mystics and 541, 545
against 66
Agallamh na Seanórach 211
Aigicourt, Battle of 710
agricultural workers 315, 432–3, 449, 509, 782–4; see also husbandry
Ailred, abbot of Rievaulx 5, 129–31; on deathbed 131, 145; Latin learning 130, 131, 135; and national identity 4, 5, 131, 145; Passion meditation 545; secular writings 129, 131
works: Ancrene Wisse echoes 337; De Institutionibus Inclusarum 144, 336, 338, 339; Genealogia Regum Anglorum 131; Life of Edward the Confessor 41, 104; Mirror of Charity 130, 743n12; Spiritual Friendship 130
Aislinge Meic Conglinne (Vision of MacConglinne) 213
Aithbreac Inghean Corcadail 254
Alan of Lille 136, 384–5; De Planctu Naturae 598, 600, 596, 597; Gower and 591, 596, 597, 598; Liber Parabolarum 384
Alban, kingdom of 132–3
Alban, Lives of St 38, 105, 328; Lydgate’s 342, 343, 625, 628
Albany, 1st Duke of (Robert Stewart) 233–4, 236, 244
Albertanus of Brescia 395, 431, 702n34
Albina and her sisters xviii, 108–9
Albion, foundation myths xviii, 108–9
ales, church or parish 744, 746, 753–4, 756
Alexander III, King of Scots 231
Alexander III, Pope 223
Alexander, Bishop of Stavensby 393
Alexander legends: Alexander A, B and C
alliterative poems 496, 504; romances 156, 172, 232, 257, 377, 500, 691; see also The Wars of Alexander
Alfred, King of the English 25–6; Asser’s Life 257, 281; Preface to Pastoral Care 19, 20, 24–5; translations produced under 8–9, 14–15
Alfred, Master (Magister Alredus) 142
Alfred, Prince; poem on death of 12
Alice de Condet 45
alliteration: Ancrene Wisse 536; Bale’s attack on 791, 792; counselling of princes replaced by 618; Foxe’s reading of Chaucer 848; French 535; of monastic visionaries 531; moral 63n105; More’s use 807; Piers Plowman 514, 525, 534–6, 537; Roman de la
Index

Rose 535; see also drama (allegorical)
Allen, Hope Emily 541
alliterative poetry 488–512; allusiveness 479; Anglo-Norman 50; Anglo-Saxon 489; Auden 481; authority 493–4; biblical and religious 479, 480, 481; blame and guilt in 511–12; and Brut tradition 506; dating 495–7; death-poems 496, 506; dialect 502; exemplaristic nature 504–8; flexibility of metre 489–92; flyting 497; 14th-century elegorescence 325, 485, 488–512; on gesta 504–8; Henry of Huntingdon and 145; household setting 485–6, 502–4; intertextuality 495, 497–8; Irish 211, 219; on justice 511; and Latinitas 486, 500; lexical density 493–4, 502; London 485, 510–11; long lines 27, 28, 242, 481, 489; Old Historicist view 488–9, 495, 497, 498, 508–9, 511; and orality 493, 502–3; personae 501; phrasal collocations 492–4; and Piers Plowman 325, 498–9, 531, 532–3, 537; ‘reckoning’ in 503–4; regionalism refuted 325, 485, 488, 497, 509–11; rhyme combined with 27–8, 50, 198, 325, 489–92, (see also Laamon); rhythmical prose 489; in romances 170, 171–2, 500, 692, 709–12; satire 514, 520, 533; Scottish 497; self-presentation 500–3; and social disruptions 511; suppression of alternate voices 503; transmission conecals origins 509, 627–8; 12th-century 8, 27, 50, 489–92, 509 (see also Durham; Laamon; Worcester Fragment, First); Welsh bards’ 198; West Midlands tradition 22–6, 31, 325, 509; from York 509
alliterative prose 14, 489, 494
Alnwick, William, Bishop of Norwich 686
Amadas et Ydoine 157–8, 159, 163
Amadis de Gaule 717–18
Amadis de Gaulle 717–18
Amicas 781
Amis and Amiloun 166, 426, 430
Amis e Amilun 158, 159
Amphibalus, St, Lydgate’s Life of 625
Amulets, text- 94
Anchoresses 110–19, 144, 338
Anchorite, Book of the 206
Ancrene Wisse 5, 81, 110–19, 336, 547; adaptation for men 118, 497; allegory 536; contexts of production and reception 92, 110–19, 120, 336; echoes and influence 337, 339, 532–3; circumstantial model of enquiry 394–5; and development of English 537; Lollard-interpolated versions 682
André (Andreas), Bernard 722, 736, 737, 793–4, 805
Andrew of Wyntoun 232, 233–4, 329
Aneirin 186, 198, 324; Gododdin 184, 195
Angela of Foligno 363
Angevin courts 41–3, 131, 133
Anglian peoples 229, 231
Anglican church, modern 543
Anglo-Norman language 5–6, 35–60; alliterative poetry 50; Anecdote of Court Life 43–3; aristocracy 146, 154, 161–2, 327; Arthuriana 42, 194; Brut tradition 53; Celtic legends 38–9, 41, 42; chronicles 49, 52; conquest and accommodation ix, 3, 35–43; court language 5–6, 97, 209, 580; culture, language of 37, 51–2, 54–6; decline 5, 55; dialectal status 47–8, 56–7, 57–8; dilletantism 48, 50, 146; and English language, see under English; and French of France 47–8, 56–7, 57–8; and humanism 52; in Hundred Years’ War 52–60; insular identity 154; and justice, language of 5–6, 43, 44, 48, 50–52, 56, 56, 56, 58; legitimation of Norman rule 39–40; medical language 49; monastic use 71, 327, 338; Parliamentary language 48, 49, 52; perseverance 43, 44, 48–52, 58–60; precocity of literary production 44–8, 153; prestige 48, 49, 48, 49, 65, 149, 327–8, 331; religious writing 49, 326, 457–8; rhyme 50; on treats 48–52; women’s association with 50, 338; see also under Chaucer, Geoffrey; English language; government; Gower, John; hagiography; historiography; romance; translation
Anglo-Saxon Chronicle 256, 257; on Domesday Book 124; epitome with Latin glosses 323; irony and pathos 260; poems in 63, 123, (see also Rime of King William); post-Conquest continuation 322–3, 328; translations 261, 328–9; William of Malmesbury on 264; see also under Abingdon; Battle Abbey; Peterborough; Worcester
Anglo-Saxons 37, 43, 130; written culture 122, 123, 454, 457; see also Old English dialects: debates 446, 447–8, 652; fables 47, 135, 141, 237–8, 239–40, 382; lower classes represented as, (by Chaucer)
animals (cont.) 447–8, 451, 606, (by Gower) 441, 442, 446, 451, 595, 606; sins represented as 359; see also birds
Anne of Bohemia, Queen of England 56, 459, 582–3
Annesley, Sir John 429
Annot and John 494
Anominalle Chronicle 53, 54, 273–4; 329, 445
anonymity of authors 160–1, 168, 514
Anselm, Archbishop of Canterbury 126, 145, 545, 547, 556; Miraculum de conceptione sanctae Mariae 108; Orationes and Meditationes 143, 545; saints’ lives 330
anthologies: assembly of personal printed 723, 726; classical florilegia 135; 15th-century poetry 294, 296, 297, 308n42, 724; see also Bekynton anthology; The Court of Venus; Rochester Anthology; Shirley, John
anti-mendicant writings, see under friars
Antiphon of St Thomas 78
apparatus of books 723, 731, 841, 842, 843; see also glossing; marginalia; rubrication apprentices 28786, 295, 298
Aquinas, Thomas, St 411, 432, 447
architectural Declaration of 233
architecture: Henry VII’s use 793; Old English imagery of 10, 16–17, 30, 34
archival tendancies 40, 321, 339–40, 348
Areye (Kings), Worcs 31, 94
Aretino, Pietro 808, 810–11
Ariosto, Ludovico; Orlando furioso 718
aristocracy: Anglo-Norman 146, 154, 161–2, 327; Anglo-Saxon at Scottish court 130; book ownership 54, 156, 164, 303, 326; education 141, 602; Latin speaking 132; patronage 161–2, 327, 342, 581, 617, 699, 727; women’s education 378, 380
Aristotelianism, Christian 432, 447
Aristotle, pseudo-; Secreta Secretorum 225, 237, 644
Armouren’s guard 62468, 627
Arran, Earl of [James Hamilton] 247, 248, 250; see also men
Arrivaian monasticism 318, 327
arts dictaminis 137–8, 518
arts poeticae 137–8, 232
arts praedicandae 240
Arthor and Merlin 52, 171, 691, 692
Arthur, Prince of Wales 638, 707, 722, 736, 794, 797
Arthur, Thomas 800, 846
Arthure of Karn Wadling, The Adventures of 496, 512, 713
Arthurla xx; Anglo-Norman 42, 194; archetype for orders of knighthood 701; Caxton’s history of Arthur 696; Geoffrey of Monmouth 42, 101, 132, 133, 267; Higden and Trevisa disagree on historicity 278; Lancelot fighting for Guinevere 429–30; Layamon 104, 171; Leland on 278; monarchs’ exploitation 42, 133, 161, 638, 707; romances 154, 171–2, 176, 713, (Anglo-Norman dearth) 157, 158, 161, 164, (continental French) 163, 691, (late) 696, 697, 709–10, 713–15, (Latin quasi-, The Rise of Gawain) 133–4; (see also Malory, Sir Thomas; Mont Arthur, stanzaic); Welsh 180, 184, 188, 190, 191, 194; see also individual legends, poems and romances and Malory, Sir Thomas
Arthurla xx; Anglo-Norman 42, 194; archetype for orders of knighthood 701; Caxton’s history of Arthur 696; Geoffrey of Monmouth 42, 101, 132, 133, 267; Higden and Trevisa disagree on historicity 278; Lancelot fighting for Guinevere 429–30; Layamon 104, 171; Leland on 278; monarchs’ exploitation 42, 133, 161, 638, 707; romances 154, 171–2, 176, 713, (Anglo-Norman dearth) 157, 158, 161, 164, (continental French) 163, 691, (late) 696, 697, 709–10, 713–15, (Latin quasi-, The Rise of Gawain) 133–4; (see also Malory, Sir Thomas; Mont Arthur, stanzaic); Welsh 180, 184, 188, 190, 191, 194; see also individual legends, poems and romances and Malory, Sir Thomas
Articles, Six 849
artists 285, 293, 300, 303
Artois 36, 47
Arts and Crafts movement 720
Arundel, Isabel, Countess of 30
Arundel, Thomas, Archbishop of Canterbury 562, 668, 683; and Bible translations 582–3, 676, 678; Constitutions xx, 454, 459,481–2, 486–7, 561–2, 676–8; and Lollards 673–8
Ascensius, Jodocus Badius 245–6
Ascham, Roger 718
Ascham, Roger 718
Askew, Anne 849–50
Asloa Manuscript 252
Asoret, Life of King Alfred 257, 281
assizes, travelling royal 423
Aston, John 28645, 664, 667
astrolobe, treatises on 41; see also under Chaucer
translation/paraphrase/commentary continuum 476–82; see also exegesis
biblical paraphrase 457, 470, 472, 476–82; Ælfric 463; Anglo-Saxon 454; poetic xix, 350; Richard III owns 699; Tudor 808–9, 816–17

Bilney, Thomas 800, 846
biography 487; see also hagiography; lives, Middle English
A Bird in Bishopswood 510
birds 210, 238, 242, 442, 443, 445; debate genre 76, 572, 671, (see also Chaucer (Puritans of Tweed, The Owl and the Nightingale))
Bisset, Baldred 233
Black Book of Carmarthen 324
Black Death 432–3, 485
Blackfriars Council (1382) 522, 664, 667
Black Prince 53–4, 343, 596, 716
The Blacksmiths 496, 510
Blacman, John 618
Blades, William 720
Blancheflour et Florence 50
blank verse, first English 818–19
Boece de Hauntone 43, 156–7, 159
Bohemia 675
Bohun, Humphrey de (Earl of Hereford) 55
Bonaventura, Pseudo, Meditationes Vitae Christi 371, 373, 478, 625, 632; see also Johannes de Caulibus
Bonner, Edmund 808, 809, 849
Book of Curtesy (Caxton) 724, 725–6, 727, 728
book ownership: artisans 303; Bible in English 828–30, for display 303; gentry 302, 399, 622, 724; Latin books 142–3; Richard III 699–700; romances 163–4, 202, 303, 703–4; and social self-fashioning 724; Walter de Bruges 528; women’s 529, 582–3, 703–4; see also aristocracy, Lollardy; merchants; religious writings
book production: 15th-century intensification 486–7; friars 351–2; heretical 668, 675, 687–8, 827, 828–9, 831, 841, 845–6; London trade 285, 294, 296, 308–9, 510–11, 583, 608n42; monastic 9, 71, 260, 314–15, 320, 324, 335–9; see also printing and under Low Countries; Oxford
books, heretical: burning 828, 829–30, 832, 849; Continental production of English 828–9, 831, 845–6; lists of proscribed 831–2; Lollard ownership 668, 675, 677, 686–7; printing 619, 687–8, 721, 827, 828–9, 831, 845–6; transmission 827, 828, 830–1; see also censorship
Books of Hours 119, 143–4, 151, 468, 469
Bordesley Abbey 165, 326, 340
Bosworth, Battle of 711–12, 794
Bosworth Field 711–12
Bottone, Bernardo 743
Bourchier, John, see Berners
bourgeoisie 315, 724; see also merchants
Bower, Walter, Abbot of Inchcolm 234, 235, 236, 329
boys 140, 151, 623, 748; boy bishop ceremonies 743, 756; school drama 639, 778–81, 792; see also education; schools
Braco, Nicola 31, 386
Bracton, Henry de 146–7
Bradshaw, Henry 321, 345–7, 628
Bradsell, abbey of St Radegund 326
Brant, Sebastian; Narrenschiff 345
Braybrooke, Northants; possible Lollard scriptorium 675
Breakspear, Nicholas, see Adrian IV, Pope
Brehon Laws 227
Brembre, Nicholas 287, 288, 290–1
Brenden, Voyage of St, see Benedict
Brereton family of Cheshire 708
Breton lays see lais, Breton
Brewers Guild 58, 296
brewing, women and 306, 308
Brian of Lingen 336
Bridge, St 472, 560, 628, 629, 632
Bridge and order 318, 331, 335; see also Syon
Brindley 329
Brinklow, Henry 844
Brinton, Thomas 573
Brinton, Thomas 573
Bristol, Mother (Lollard) 686
Britain, concept of: Geo◊rey of Monmouth's 132–3; Surrey's 817–18, 819–20; Welsh poets' 179, 184, 189; see also Brut tradition; Troy legends
Brittany 36, 230
broadsides, Lollard 571, 667, 671, 672–3, 674, 680
Broome; Abraham and Isaac 753
Bromsgrove 417
Bromyard, John; Summa Predicantium 361, 744
Brooks, Cleanth xviii
brosnachadh catcha 253–4
Bruges 721, 731
Brunanburh, Battle of 63, 271
Brunton, Thomas 343
Brut tradition 42, 51, 53, 133, 171; alliterative poetry and 506; Brut of England 51; Brut T Tynysygon 329; Geoffrey of Monmouth and 132, 180, 266, 267, 331; Higden and 180, 233; on origin of London 298; prose Brut 273, 279, 713; see also Lajamon; Wace Bryan, Sir Francis 794, 811–12, 813
Bryce, Hugh 303
Bryce, Hugh 303
Buitler, Émann mac Risded 211
Bukton, Peter 575
Bullinger, Heinrich 831
bulls, papal: forged 128; Laudabiliter 208, 223; Quo elongati 351–2
Bunyan, John; Pilgrim's Progress 691, 791
bureaucracy 137–40
Burgh, Benedict; Cato's Distichs 724, 727
burghs, Scots royal 230, 231
Burgundy 642, 656, 660, 701, 721
burlesque 494, 496, 497
Burley, Simon 54, 165
burnings, see under books, heretical; heresy
Burton, John (London mercer) 610–11, 623
Burton, Thomas 329
Bury St Edmunds 640, 651, 754
But, John 5187, 518, 519, 520
Butler, Cathibert 540
Butler, Sir Edmund (Émann mac Rised Buiter) 211
Butler, James, 4th Earl of Ormond 225
Cade, Jack 300
Cafdan, St 197
Cadwadr 184
Caemmon 480
Callisto and Melebea 781–2
Cambridge: development of university 331, 379; drama 778–9; friars 331, 397, 374; Gild of St Katherine 63; graduates licensed to preach 841–2; heretical literature 827, 828, 829–30, 831; King's College Chapel 793; Lutheanism 800, 829–30; Queens' College 779; Skelton as laureate 797; town–gown hostilities 586; trial for insurrection (1381) 436–7; see also Index of Manuscripts
Cambridge History of the British Empire x
Cambridge History of English Literature xii–xiv
Cambro-Normans 193–4
canon law 408, 742
canons, literary 572, 723, 724–5, 727–30, 735–6; see also laureate status
Canonsleigh (Mynchenleigh) 118
Canterbury: Christ Church priory 38, 126, 180, 324, 331, 343; Franciscans 355; Margery Kempe in 631; monastic scriptoria 9, 126; St Augustine's Abbey 280, 323
Cantor, Peter 527–8
cantref (Welsh administrative unit) 182, 183, 189, 190
Capgrave, John 68, 615, 626–7, 628
Capistrano, Giovanni da 712
capitalism 186, 313
Capystranus 712
Caradog of Llancarfan 194
Careles, John (Protestant, of Coventry) 764
Carlyle, Thomas 317
Carmarthen, Black Book of 324
Carmeliano, Pietro 707, 712, 721, 736, 737
Carminet order 349, 350, 399, 374
Carnival 748
Carpenter, John 200, 204–5, 257, 399
Carthusian order 517–18, 519, 331, 337, 348; see also Mount Grace; Sheen
cartularies 257, 280

case structure 8

Cashel, Synod of (1172) 223

The Castle of Perseverance 753, 763, 767, 768, 769–70, 772; performance 755–6, 757

castles 182, 200, 230; symbolism in Old English 16, 30
casuistries 391, 398
catalogues, Lollard 680–1, 685
cathedral schools 376, 378, 379

Catherine of Siena, St 363, 560, 629

Cato; Distichs (Caxton) 304, 724, 727

Cattle-raid of Cooley 212

cautio (deed of promise) 134

Cavendish, George 617, 618, 776, 777–8, 810–11

Cavendish, Sir John 416, 435, 436

Caxton, William 720–38; anthologies assembled by customers 723, 726; audience 722, 724, 726, 727, 737; and authority of vernacular 723, 737–8; and canon of authors 722, 723, 724–5, 727–30, 733–6; closing of texts 730; compilatio 723, 726–7, 728–9, 731; courtesy literature 696, 699, 724, 725–6, 727; devotional works 723, 724; didactic manuals 723; Douglas’s flyting with 246–7; French language printing 721; and humanism 722, 731–4; and laureation 722, 735–6; learned apparatus 723, 731; life 302, 720–1, 731, 735; and linguistic change 734, 735; 19th-century scholarship on 720; ordination 729–31; patronage 637, 722, 727; prologues and epilogues 726, 727; romances 699, 704, (see also individual titles below); on Skelton 797; as textual critic 722, 732–8; tract volumes 726; typefaces 722, 723, 732; volume owned by George I 726–7; women readers and patrons 704; woodcut illustrations 723

printed books: Blanchardin and Eglantine 696, 699, 704, 707; Book of Cartesye 724, 725–6, 727, 728; Brut of England 51; Caxton 304, 724, 727; Charles the Great 696, 729n29; Chartier’s The Curial 794; Chaucer 721, 722, 723, 725–4, 727, (Boece) 723, 724, 726, 731–2; (Chaucer’s Tale) 724–5, 726, 727–8, 732–4, (House of Fame) 726, 728, 730, (Troilus and Criseyde) 728, 729–30; Eneydos 721, 734–8; The Game of Chess 721; Godfrey of Boulogne 303132, 701, 737; Golden Legend 624, 627; Gower’s Confessio Amantis 721, 723, 728–30; History of Jason 703; The Knight of the Tower 306; Lefevre, (Histoire de Jason) 701, (Recueil des histoires de Troie) 303812, 721, 734–5; Life of St Winifred 618; Lydgate’s works 721, 723, 724, 727, 728, 730; Malory’s Morte Darthur 638, 696, 706, 715, 717, 721, 730–1; Mirrore of the Worlde 303612, (Paris and Vienne) 699, 704; Trevisa’s work 721

Cecily of York 703

Celano, Thomas of 362

Celtic languages and culture 36, 65, 66, 153, 173; ‘Common Celtic’ legal terminology 186; and Latin 132–3, 145; legends in Anglo-Norman literature 38–9, 41, 42

Cely, George 613

Cely, William 614

censorship of books 826, 832, 840–4; Act of 1543 843, 846–7; of apparatus 841, 842, 843; Edward VI relaxes 850; impact of printing 827, 828, 830–1; Lollard texts 294; printing regulations 843; see also books, heretical

centralization, governmental 497, 775, 793, 797

ceridion (Welsh ‘minstrel’) 199

Cerdigion, invasion of 192

ceremonial: civic 297, 301–2, 641; court 504; Welsh bardic style 198

Champain, Cecily 672

Chancer, court of 408, 416, 420

Chandos Herald; Vie du Prince Noir 53–4, 273

change: linguistic 5, 9, 11, 734, 735; (early Middle English) 63–3, 66, 67; see also social change

chansons de geste 153, 154, 165, 172; Welsh translations 187, 190

chapbook, Guy of Warwick as 704

Chardri 98

Charlemagne legends: Caxton’s Charles the Great 696, 729n29; early romances 35, 154, 161, 169; late romances 698, 709, 712, 713, 718; Welsh versions 190–1

Charles V, King of France 454, 486, 577–9, 579–80

Charles, Duke of Burgundy 614

Charles the Great (Caxton) 696, 729n29

Charles d’Orléans 58–9

charters 68–9, 134, 257; in compilations 295; guild pride in 103–4; Latin 61, 132; Old English terms 125, 132; spurious 128–9, 257, 260
Chartier, Alain 794
Chartrula (De Contemptu Mundi) 384–5
The Chastening of God’s Children 560, 561
Chaucer, Geoffrey: absent and marginalized themes 444–5; Anglo-Norman works 55; audience 568–9; 570, 571–5; Ballads 724, 727; and Boccaccio 571, 576, 579, 586; and Boethius 572, 576, 606–7; (see also Broce below); bourgeois and realistic qualities 531; Bradshaw on 345–6; and Breton lais 175, 176; career 291, 567, 568–9; Caxton’s editions 721, 722, 723, 724–5, 727; Cecily Champaigne’s charge of raptus 445, 446–7; as conduct literature 304; contemporary issues in 848–7; counselling of princes 638, 671; and courtly tradition 569–70; Dante’s influence 579; death xx, 587; and demands d’amour 570–1; Deschamps’ poem to xix, 566–8, 575–6; 578, 672; diplomatic missions 567, 579; and documentary culture 293; domestic life 569; Dunbar praises 244; education 164; and Edward III 567; English language 52, 55–6, 577–85, 587–8; 724–5, 732; (self-conscious use) 56, 580, 581–3, 584; exempla 315, 617–18; 15th/16th-century reading of 587, 735–6, 786, 796, 807, 821, 843–9; (in anthologies) 296, 30842, 724, (and regulation) 676, 843, 845, (Tudor poets echo) 809–10, 814–15, 821; French influence on 55, 351, 577–81; and friars 349, 365, 370, 374, 375; Froissart’s influence 55, 577; ‘gentil’/‘cherl’ 349, 365, 367, 369, 374; and Edward III 567; English language 52, 55–6, 577–85, 587–8; 724–5, 732; (self-conscious use) 56, 580, 581–3, 584; exempla 315, 617–18; 15th/16th-century reading of 587, 735–6, 786, 796, 807, 821, 843–9; (in anthologies) 296, 30842, 724, (and regulation) 676, 843, 845, (Tudor poets echo) 809–10, 814–15, 821; French influence on 55, 351, 577–81; and friars 349, 365, 370, 374, 375; Froissart’s influence 55, 577; ‘gentil’/‘cherl’ polarization 488, 499–50; on governance 579; and Gower 442, 450, 574, 581, 590, 606–7, 729; hagiography 622, 623–4, 626; and Heywood 786, 788; and Hoccleve 341, 643, 645, 648, 650; and humanism 449, 466, 580; (ironic tone) 430–1, 566, 572; Italian influence on 351, 486, 578–9, 580; The Kingis Quair and 326; Latinittas 148, 150–1, 486, 576; laureate status 672, 726, 736; and Lollardy 567, 572, 573–5, 585–6, 672, 846, 847; Lydgate and 340–1, 654–5, 658; lyric poems 569; and Machaut 55, 577; manuscripts 150, 151, 200, 296, 335, 527, 565, 578; and merchants 586, 586–7; narrative strategies 566, 572; in Parliament 446; patronage 58, 570, 575, 587; on Peasants’ Revolt 447–8, 450–1, 606, 586; persona of political disinterest 291, 293, 449, 585; The Pilgrim’s Tale uses 847; ‘pratique’ xix, 576; printing 845–9, (see also Caxton above and Thynne below); prose, non-fictional 577; pseudo-Chaucerian pieces in Bannatyne MS 252; Radcliffe’s basee: Protestant plays on 786; range of styles and genres 566; realism 531; and Richard II 567, 569, 570, 573; and romance 164, 175, 175, 693; satire 586; scientific writing 569, 577, 584; self-presentation 648; sexual innuendo 585; as squire 567–70; subjectivity 586; Surrey echoes 814–15; Thynne’s edition 252, 636, 786, 845, 846, 849; tomb 731–2; translation 486, 499, 767, 579, 580, 581–4; transmission 296, 510, 575, 584, 587, 724; (heterodox works attached to) 584, 845–9; versification 691; ‘vice populai 444–51; Walton influenced by 344; and women 109, 584–5, 622, 703; Wyatt influenced by 809–10, 821; and Wyclif 574–5
Canterbury Tales: antagonisms between pairs of story-tellers 586; and Arundel’s Constitutions 676; and Boethian tradition 607; Caxton’s editions 724–5, 726, 727–8, 732–4; on court life 794; fragment 1 450; hagiography 622, 623–4, 626; later supplementation by others 426, 584, 845–6, 847, 849; Latin in 148, 150–1; manuscripts 200, 296, 335; penitential discourse 589–9, 585–6; reading environment 91; romance tradition 175; structure 604; translation 576, 579, 584; transmission 575, 587, 724–5; Clerk’s Tale 576, 579, 624; Cook’s Tale 297, 584; Franklin’s Prologue 152; Franklin’s Tale 151, 175, 176, 571; Tale of Gamelyn, inserted into 426, 584; Knight’s Tale 109, 150, 571, 572, 576, 602, 607, 673; Man of Law’s Prologue 171; Man of Law’s Tale 11, 175, 162, 430–1, 64; Man of Law’s Tale 175; Tale of Melibee, 576, 604, 702; Merchant’s Tale 151; Miller’s Tale 586; Monk’s Tale 617, 618; Nun’s Priest’s Tale 106, 450–1, 606; Pardoner’s Tale 585; Parsimonious Tale 150–1, 398–9, 448–9, 585–6, 604; Pleasance’s Tale inserted into 435–6, 845, 847, 849; Prioress’s Prologue 151; Prioress’s Tale 151, 360, 622, 623–4, 626; Prologue 175, 577–8, 709; Reeve’s Tale 151; Second Nun’s Prologue 151, 581; Second Nun’s Tale 585, 622, 623, 624, 626; Sir Thopas 170, 693, 703; Squire’s Tale 175; Summoner’s Tale 368, 370, 374.
Cicero, M. Tullius (Tully, Tulle) 243, 326; De Amicitia 130; De Inventione on circumstances 386, 387; influence 130, 135, 136; Poliziano's edition 733–4; translations 615, 735
Cilium Oculi 396–7 circumstances (attributes of persons and of actions) 386–8, 393–5, 402 Cistercian order 317, 318, 327, 331; books 326, 328, 329, 360; in Scotland 230, 322, 329; in Wales 193, 322, 324, 329 civic writing, see London Clamanges, Nicolas de 578 Clanvowe, Sir John 573–4, 670, 671, 672, 673; The Boke of Cupid 571–2, 671, 672; The Two Ways 571–2, 575, 671 Clarence, Lionel, Duke of 213 Clare of Assisi, St 546 Clariodus 693, 699 classical authority, appeals to 735–7, 740 classroom practice 220, 313, 388–9, 401 classroom texts 141–2, 146, 376–406; Cambridge UL MS Add.2830 402–4; circumstances in 386–8; and confessional texts 376, 391, 401, 404, 405–6; in English 389; Liber Catonianus 380–5; narrative exemplification 396 Claudian; De Raptu Proserpine 382, 383 clasus 185, 186, 192–3 Claydon, John (Lollard) 287, 298, 677 Cleaness xix, 479–80, 505 Clemente of Barking 46, 328, 338 Clerc, Thomas; Surrey's elegy on 818 clergy and Bible translation 840–1; celibacy 122, 129; Chaucer's satirical treatment 585; confession gives power 392–3, 400, 406; diplomacy 663; and drama 742–3, 744–5, 746–7, 759, 763–6; education of 376, 378; historiographers 272; homosocial/homosexual bonds 130; instructional literature for 353, 360–1, 391, 416, 470, 518, 548, 747; in Ireland 209; labour legislation 441; language use 44, 122, 583; and lay authority 583, 596–7, 759, 763–6; Langland's identification with 532; lay and authority 583, 746–7, 759, 763–6; Langland's identification with 532; lower (alignment with peasant unrest) xvii, 437, (participate in ludi) 742–3, 744–5; Norman 37–8, 122, 260; and Peasants' Revolt xvii, 437; regular and secular 349; unbenevolent 437, 528, 533–4, 537; Welsh poets 191–2, 200; Wyclif's protests against 286; see also Church; friars; monasticism; sermons
The Clergy May Not Hold Property 688 Clerk, John; Destruction of Troy 494, 503n41, 504 Clerk Saunders, ballad of 413 'Of Clerks Possessioners' (Lollard tract) 679 clerks 290–1, 611–12; alliterative poets 485–6, 501–4; parish 287 Clifford, Sir Lewis 570, 571, 669, 670, 671–2, 673; Chaucer and 567, 567, 672 Close, Richard 305 Close Roll 146 cloth trade 300 clothing 495, 644, 647, 678–9 The Cloud of Unknowing 337, 539, 552–5, 559; audience 556, 557, 561; author's translation of pseudo-Dionysius 553; evaluation of mystical experience 541; Hilton and 552, 555–6; use of vernacular 485, 532–3, 553–4 Cluniac monasticism 317, 319, 322, 327 Clym of the Clough 425 Clym, John 226 Cnut, king of England, Denmark and Norway 3, 9, 6920 Cnut's Song 78 Cobham, Sir; Oldcastle, Sir John Colonel, Life of Wulfstan 71 Colester, Peter 467, 477, 480 commemorative culture 122–3, 125, 127, 138–9 Common Pleas, court of 409–10, 416, 417 commonplace books 326–7, 361 communal ideal 439, 445, 446–7, 684 compilatio, long poems as works of 728–9 compilations, literary xx; assembled by owner 397–8, 723, 726; audience's tastes 91, 97–8; from Bordesley Abbey 340; Caxton's 723, 726–7, 728–9, 731; civic material 295, 297; devotional 143; early 15th-century 296, 486–7, early Middle English 91; Irish 211, 215–20, 227; of letters 138; monastic 326; of romances 168, 175; romance and religious works
<table>
<thead>
<tr>
<th>Page</th>
<th>Index</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>841</td>
<td>Cowley, Thomas, vicar of Ticehurst, Sussex</td>
</tr>
<tr>
<td>841</td>
<td>craft, theme of human</td>
</tr>
<tr>
<td>454, 458, 824, 825–6, 839–40, 826–liturgy 454, 458</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>541</td>
<td>creation spirituality</td>
</tr>
<tr>
<td>64, 67</td>
<td>creoles</td>
</tr>
<tr>
<td>411</td>
<td>crime and sin identified</td>
</tr>
<tr>
<td>199</td>
<td>croesan (Welsh ‘buffoon, jester’)</td>
</tr>
<tr>
<td>639, 689, 786, 810, 839</td>
<td>Cromwell, Thomas</td>
</tr>
<tr>
<td>750, 751</td>
<td>Croo, Robert</td>
</tr>
<tr>
<td>280–1</td>
<td>Crowland Abbey, Latin chronicle of</td>
</tr>
<tr>
<td>540</td>
<td>Crowley, Aleister</td>
</tr>
<tr>
<td>845, 847–8</td>
<td>Crowley, Robert</td>
</tr>
<tr>
<td>496</td>
<td>The Crowned King</td>
</tr>
<tr>
<td>222, 223</td>
<td>Croxton Play of the Sacrament</td>
</tr>
<tr>
<td>698, 703</td>
<td>crusade, proposed new</td>
</tr>
<tr>
<td>212</td>
<td>Cuchulainn</td>
</tr>
<tr>
<td>78</td>
<td>'The Cuckoo’s Song'</td>
</tr>
<tr>
<td>67; French as language of 37, 51–2, 54–6; friars exploit popular 370; ritualization 285</td>
<td>culture: early Middle English reflects ferment 67; French as language of 37, 51–2, 54–6; friars exploit popular 370; ritualization 285</td>
</tr>
<tr>
<td>625</td>
<td>Curteys, William, Abbot of Bury St Edmunds</td>
</tr>
<tr>
<td>477</td>
<td>Dame Sirith</td>
</tr>
<tr>
<td>108–9</td>
<td>De Contemptu Mundi (Chartula)</td>
</tr>
<tr>
<td>500</td>
<td>Death and Life</td>
</tr>
<tr>
<td>650</td>
<td>deathbeds 131, 145, 147, 198–9, 650</td>
</tr>
<tr>
<td>810</td>
<td>death-poems, alliterative 496, 506</td>
</tr>
<tr>
<td>576</td>
<td>De Heretico Comburendo (1401) xx, 454, 561, 645, 673</td>
</tr>
<tr>
<td>108–9</td>
<td>De Origine Gigantum (Des grantz geantz)</td>
</tr>
<tr>
<td>500</td>
<td>De Preliis Alexandri Magni</td>
</tr>
<tr>
<td>672</td>
<td>Deer, Book of 253</td>
</tr>
<tr>
<td>572–3</td>
<td>de Hardie, T. 799</td>
</tr>
<tr>
<td>691, 692, 701, 718</td>
<td>De Negare, tales of</td>
</tr>
<tr>
<td>535, 576, 592, 652, 728</td>
<td>Deguileville, Guillaume; Pelerinage trilogy</td>
</tr>
<tr>
<td>182, 183, 201</td>
<td>De Helebarth (south Wales)</td>
</tr>
<tr>
<td>669</td>
<td>de Hylton, Sir Reginald</td>
</tr>
<tr>
<td>75</td>
<td>deictics 75</td>
</tr>
<tr>
<td>572–3</td>
<td>de la Vache, Sir Philip</td>
</tr>
<tr>
<td>575</td>
<td>Delisle Psalter 143</td>
</tr>
<tr>
<td>810</td>
<td>demanpes d’amour 570–1, 810</td>
</tr>
<tr>
<td>432</td>
<td>demography 432</td>
</tr>
<tr>
<td>632</td>
<td>Denny, abbess of 632</td>
</tr>
<tr>
<td>186–8, 575–6, 578, 672; Christine de Pisan’s poetic exchange 578; collection of poems after death 575; demanpes d’amour 570, Demonstraciones contre sortileges 577; and flower and leaf</td>
<td>Deschamps, Eustache: bawdy tales 586; on Chaucer xix, 186–8, 575–6, 578, 672; Christine de Pisan’s poetic exchange 578; collection of poems after death 575;</td>
</tr>
</tbody>
</table>
debates 573; influence 52; translation 575, 576
Desmond, Gerald, 3rd Earl of (Gairid Iarla) 212
Despenser family 513
The Destruction of Troy 497
Les deux Anglois et l’anel 47
devotional texts, see confessional texts; religious writing
dialects ix, 5; in alliterative poetry 502; Anglo-Norman becomes 47–8, 56–7, 57–8; continental French 56; Harley Lyrics 509; Piers Plowman 533; Scandinavian, in England 67
dialogue 130, 131, 139, 604, 802; between Christians and Jews 132, 140
Dialogus de Scaccario, see Fitznigel, Richard
Diane de Montchensy 48–9
didactic verse, early Middle English 80–1
‘Dies Irae’ 362
Diest, Pieter van; Elckerlijk 773
documentary culture: and bureaucracies 378; Chaucer and 293; commemorative culture gives way to 122–3, 125, 127–8, 129–34, 135–6; discredit 286, 288, 291, 292, 525; English language 68–9, 147, 296, 408; forgery shows power 127–9; and historiography 180–1, 257, 259, 260; Lancastrians revive 181; Latinity 4, 63–4, 122–3, 127–9, 231; law under 138, 412, 414; in London 181, 286, 288, 291; Norman imposition 4, 17, 122–3, 257, 259–60, (see also Domesday Book); Peasants’ Revolt objects to 286, 287, 314, 535; Rise of Gawain demonstrates 133–4
Domesday Book 3, 4, 17, 123–4, 259–60; and Celtic countries 180; English landowners in 36, 68, 70–1; evidence in land disputes 436; and evolution of early Middle English 67–8; ‘Exchequer Abbreviatio’ 129; Scandinavian elements in 65, 68
Dominican order 331, 349, 354, 371, 374; foundation 350, 376; historiography 681; in Ireland 122; and literature 261, 350, 369, 376, 398; preaching apostolate 353, 360–1; in Scotland 230; in Wales 191–2
dominium, Wyclif’s teachings on 664–5
Donnchadh Mór O Dálaigh 212
Dormi Secure 360
Dorset, Martin 802
Douglas, Archibald (Earl of Moray) 237, 238
Douglas, Gavin 244–7; Eneasid 180, 244, 245–7
Douglas, Sir James 232
Douglas, Lady Margaret 807
Douglas, William 232
Dove, Richard 56
Dover, St Martin’s Abbey 326
Downside Abbey 541
Drama
allegorical 637, 767–92; Protestant drama 287–92; see also interludes; morality plays
ludicrous 45, 739, 740, 741, 743
ludus, see separate entry
religious 638–9, 739–66; ales, church or parish 744, 746, 753–4, 756; attitude to secular authority 762–3; and classical tradition 740, 741–2; commercial theatre 637, 756–7, 759; Cursor Mundi influences 5; demise, survival and renewal 761–6; doctrinal matters in 477, 759–60, 765, 770–2, 787–92; and economic pressures on 764, 765, 769, 773–5; lay authorization 637, 741,
In the Ecclesiastical Court 520, 533
drama: religious (cont.)
745–9, 759, 783–6; and liturgy 739, 740,
741, 743, (counterfeiting) 742–5, 748–9,
760, 761–2; ludic elements in 744, 748–9;
miracula 744, 746, 748; monarchs and 746,
764–5; Norwich 746, 747, 753, 756, 761,
764; number of actors 750, 757; origins
and nature 739–49; performance 749–59;
Protestantism and 751, 763–4, 765,
787–92; social issues in 762–3; stage
settings 755–6; texts, matter of 759–63;
texts 'offered for acting' 757; texts and
performances 749–59; and
theatrum 740–3; in Tudor period 639, 751, 763,
764–5, 787, 792; verse form 752;
see also
Chester, Coventry, N-Town, Wakefield,
and York cycle plays; interludes; ludi;
morality plays; mummmings
drapers 302–3
Drayton, Michael 538
The Dream of Emperor Maxen 189
dream-vision genre 526, 572; see also
Piers
Plowman
Drury, John, of Beccles; De Modo Confitendi 391, 402–6
duanaire (Irish poem-books) 211
dublin 218–19; see also
Index of Manuscripts
 Duran Albanach 239
duanaire (Irish poem-books) 211
Dublin 218–19; see also Index of Manuscripts
duell, trial by 426, 427–30
‘Dulcis Ihesu Memoria’ 546
Dun Cow, Book of the 167
Dunbar, William 242–4, 252, 352, 396, 397
Duns Scotus 352, 369
Dusane, St 126–7
Dunstan, St 128, 787; monasticism 18–19, 324,
331; see also Index of Manuscripts
Durham Book of Devotions 143
Dux Moravci 733
Dryden 189
Eadmer 5, 38, 125–7, 128
Eadwine Psalter 469
The Earl of Tolouse 426, 429
east Anglia 65, 180, 434, 626–7; drama 746,
749, 733–9, (ludi) 733–4, 756,
(productions) 755–9, (texts) 733–5; see
also Norwich
Easton, Adam 343, 664
Eberhard the German 391
Ecclesiastes, Middle English prose translation
of 477
<table>
<thead>
<tr>
<th>Topic</th>
<th>Page Numbers</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Literature at court of 41, 42; patronage 45, 95, 96, 97, 155, 267</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Eleanor of Castile, Queen of England 164</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Eleanor of Provence, Queen of England 50, 148</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Elegiae Maximiani 382</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Eldir Sais 200</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Eliot, T. S. 540–1</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Elizabethan era 821, 848–9, 850; drama 639, 763</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Elizabeth of Hungary, St 564, 626</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Elizabeth of York 703, 706–7, 707–8</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Elmhurst, Thomas 280</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Elphinstone, William, Bishop of Aberdeen 253</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Elucidarium 38–3, 191</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Ely 627; monk of; Life of Hereward the Wake 70–1</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Elyot, Thomas 802, 813</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Enamé 175, 621–2</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Emotionalism: Malory’s avoidance 704; see also affectivity</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Empiricism vs. scholasticism 781</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Enclosure, theme of 10, 114–15, 117</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Encomium urbis genre 7–8</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Encyclopaedic works 350, 360–1, 391</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Endowment controversy 530, 662, 663, 674, 689</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Enead 42–3</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Enyelos (Caxton) 721, 734–8</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Encoffment of lands 36</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Enfield, Essex 84</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>English language: and Anglo-Norman; contact 4, 44, 56, 57;</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>interrelationship of literatures 50–1, 153, 168, (shift to English)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>5, 58, 168, 209, 583; Chaucer and 52, 55–6, 577–85, 587–8, 725–6,</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>(self-conscious use) 56, 580, 581–3, 584; court and diplomatic use</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>209; documents 68–9, 296, 408; in education 50, 146, 287, 309,</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>380; expressive qualities 131, 145, 287; 14th-century expansion</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>50, 57, 485; governmental use 50, 58, 63–4, 149–50, 580; Gower’s use</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>52, 54–6, 447, 485, 580–1, 596, 600; Lancastrian promotion 52,</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>58, 149–50, 209, 587, 637; law, use in 408; literary language</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>established 51–2, 559–60; and national identity 88–9; oral phase</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>4, 65–6; Parliamentary use 580; politicization 844–5; Reformation</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>and 454, 461, 791, 822, 824, 844–5; register shifts 58;</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>scientific writings 583; social criticism and protest 581;</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>universality 557; Wycliff’s use 392, 666–7; see also</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>authority; Bible; hierarchies (linguistic); languages, plurality</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>of; lexicon; Middle English; Old English; translation; women</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>(and vernacular); and under Ireland; mystics; Wales</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Englishness, see national identity</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>enghlynion (quatrains) 186, 196, 198</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>enquiry, methods of 393–5, 401</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Epictetus 812</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Epistles, biblical 455, 474, 477, 478</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Epiphanies 487, 610, 611</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Erasmus, Desiderius 797, 801, 802, 812, 833; New Testament 408,</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>812, 823, 835</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Erasmus, St 626</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>eremitic tradition 533, 534, 548–9</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Erghome, Master John 169</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Erkenwald 480, 496, 501, 505, 506–8, 510; transmission 627–8</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>eroticism, sacred and secular 78–80, 116–17, 361</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>‘Er’ye to ‘er’ye’ 494</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>‘Eruditi, Becket and 135, 136</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>escheators 433</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Essex 686–7, 746, 749</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Estates satiric 440, 441</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Estfield, William, mayor of London 297</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Eysteir del Saint Grual 692</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>estooppel 414–15</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Etheldreda of Ely, see Audrey</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Ethelhean, abbot of Abingdon 38</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Ethnic groups 43, 83; see also Anglo-Saxons; Celtic languages and</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>culture; Gaidhealtechd; Normans; Scandinavia</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Eulogium Historiarum 376</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Eure, Sir William 249</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Eve/Ave interchange 119</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Eve of Wiltow 112–13</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Everyman 767, 768, 773–4</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Evenham 38; Battle of 269</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>ex libris inscriptions 72</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>excellence, literary 340–1, 343, 344–35, 374; see also laureate status</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>exegesis, biblical 367, 500–1, 527; literal 456, 835, 837 monks and</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>friars 350, 353, 458; exempla 353, 585, 617; narrativization 395,</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>396; see also under alliterative poetry; Chaucer, Geoffrey; Gower,</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>John; Mynynyng, Robert</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Exchequer 138–9</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Exeter 71, 124–5; Syndon (1287) 393–4</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Exeter Book 8, 12, 13, 324</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Eyre assizes 423</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Page</td>
<td>Index</td>
</tr>
<tr>
<td>------</td>
<td>-------</td>
</tr>
</tbody>
</table>
| 1010 | Fables 47, 135, 141, 237–8, 239–40, 382, 651  
Fableaux 47, 120, 204, 242, 386  
Fabulae Aviani 381–2  
Facetiae 384–5, 403  
falconry, treatises on 41  
Fall and Passion 318, 477  
family: archives 612–14; romances on theme of 161–2, 174, 175, 621–2  
Fantosme, Jordan 42, 45, 261  
Farges, Albert 541  
Farne, Monk of 546  
Fasciculus Morum 360  
Fawkes, Richard 347  
feasts and festivals 742–5, 746, 748; see also Corpus Christi; Whitsuntide  
Felix V, anti-pope 238  
Fenian Cycle, Irish 212–13  
filidh (sing. file, Irish poets) 210–11, 212  
Fionn Mac Cumhaill, tales of 211, 212–13  
Fish, Simon 828–9, 833  
Fisher, James 428–9  
Fisher, John, Bishop of Rochester 832, 834  
Fitz-Baderon, Gilbert, Lord of Monmouth 142, 156  
FitzGilbert, Constance 45, 104n37, 261  
FitzNigel, Richard; Dialogus de Scaccario 5, 37, 44, 124, 138–40  
FitzRalph, Richard, Archbishop of Armagh 226–7, 665, 684  
FitzStephen, William 133  
FitzWarin, Fulk 54, 158, 159, 165  
Flanders 36, 230; see also Low Countries and individual towns  
flattery 648  
Flete, William 363  
Flooden, Battle of 247, 710–11  
Florence; civic humanism 579  
Florence of Worcester 68n15  
florilegia (classical anthologies) 135  
Floris and Blanchefleur 165–6  
flower and leaf debates 573  
Flying of Dunbar and Kennedy 253  
Fole Tristam d'Oxford 158  
Folville, Eustace and Richard 425, 421, 422  
Fontevraldine monasticism 318  
Fools, Feast of 743  
Fordun, John of 233, 234  
forests 16, 34, 423  
forcery 127–9, 257, 259, 260  
formality, registers of 44, 58  
Forman, Robert 827–8  
forms, literary; period of indeterminacy 8, 9  
Fortescue, Anne 529  
Fortescue, Sir John 408  
foundations stories 294, 298–9; friars 350, 374; see also myths, national foundation; Troy legends  
Fouke Fitzwarin 54, 158, 159, 165  
Fowles in the Frith 30  
The Fox and the Wolf 81  
Foque, John 476, 662, 821, 823, 830, 848–9  
France: Chaucer visits 579; Henry V's relations 641, 642, 619–60; Henry VIII and 811, 818; law 411–12; orders of knighthood 701; pre-Conquest contacts 6305; and Scotland 179, 230, 248; women's education 378; see also French language, continental; Hundred Years' War  
Francesco da Fiano 165  
Francis of Assisi, St 350, 351, 371, 546, 682; lyric poetry 351, 363  
Franciscan order 349; affectivity 546, 533; and education 355, 376; foundation 350, 376; and Immaculate Conception 371; internal reformist critique 333; in Ireland 215, 216, 217–18, 226; Langland and 533–4; learning 148, 272, 314, 369; literary apostolate 351; in London 354, 355; missions to 'heathen' 533; monastic reaction to coming 331; poetry 148, 200, 351; poverty debate 314, 351, 352, 368, 533, 665; in Scotland 230, 242; and secular song 351; sermons and sermon literature 360, 361; urban focus 313, 355; and universities 355; and vernacular literacy 350; Welsh 200  
fraternities 304, 305, 356, 364  
Fraternity of the Assumption of the Virgin 304  
Fremund, Lydgate's Life of St 624–5, 626  
French language, continental: Charles V promotes vernacular 486, 577–9, 579–80; divergence of Anglo-Norman from 47–8, 56–7, 57–8; standardization of Paris dialect 56–7, 57–8; see also under romance  
French language, insular, see Anglo-Norman; Cambro-Norman; Hiberno-Norman
Gigli, Giovanni 722, 736, 737
Gilbert, Life of St 627
Gilbert of Hoyland 545
Gildas 184, 189, 236
Giles of Rome 644, 651, 655, 699
Gilson, Etienne 541
Giraldus Cambrensis, see Gerald of Wales
Girart d’Amiens; Escanor 164
Glanvill 64, 138–40
Glasgow, University of 230
Glastonbury Abbey 126–7, 324; Glastonbury Miscellany 326–7, 532
Glendower, Owen 180, 201, 205
Glossing: authorial 142, 385, 387, 403–4, 405, 473, 599–600; of authoritative manuscripts 97, 98; of Bible and translations 460, 471, 473, 478; of Hebrew and Greek texts 132; Irish 8th-/9th-century 210; of Latin texts 135, 142; of Old English texts 29–30, 72, 73, 323, 334; psalters 469; Welsh 186; see also apparatus; marginalia
Gloucester 331, 619
Gloucester, Countess of (Maud de Clare) 118
Gloucester, Duke of, see Humphrey
Gloucestershire shepherd's Bible 844
Godefray of Boloyn 303n32, 703, 737
Godefray, Thomas 845
Godfray, Thomas 845
Godric, St; hymns 28–9, 78
Gofroidh Fiond O Dálaigh 212
gogynfeirdd (Welsh poets) 195
Golagros and Gawane 253
Golden Fleece, Order of the 701
Golden Legend (Caxton) 624, 627
Goldsmiths’ company 295, 298, 303
Goliards 141, 531–2, 538
Goliardic; thought 86; will 97, 100
Gollancz, Edward 281–2
Gormley, Christine 816, 817
Goran, John 799
Gower, John 589–609; and Alan of Lille 591, 596, 597, 598; Anglo-Norman works 591, (see also Cinkante Balades; Miroir de l’Homme below); Boethian influence 596–7, 598, 600, 601, 604, 606–7; career 589–90; Caxton’s printing of 721, 723, 728–30; and Chaucer 442, 450, 574, 581, 590, 608–7, 729; on chivalry 601–2; conservatism 439–44, 590, 594, 595; Constance story 51, 162; counselling of princes 377, 603–4, 657; and courtly tradition 93; dedication of books 56, 575, 589, 608; and dits amoureux 601; Dunbar praises 244; English language 52, 54–6, 447, 485, 580–1, 596, 600; exempla 591, 592, 601, 602, 603, 604–6; and Froissart 601; and Henry IV 56, 580, 608–9; and Jean de Meun 591, 594, 601; on kingship 590–1, 593–4, 597, 604; Latinitas 441, 447, 486, 591, 599–600, 608; and London 510, 595, 60842; Lydgate on 341; and Machaut 601; on morality 581, 589, 729, (and kingship) 590–1, 593–4, 597, 604; and Neoplatonism 598, 600; on nobility 595–7; and Ovid 596, 597, 603; penitential discourse 377, 589, 591, 592, 603; personae 291, 486; plenus homo ideal 597, 604; portrait miniatures in Bedford Psalter-Hours 609; reading environment 91, 729; presentation of work to patrons 575; and Richard II 56, 589, 608; and romance 173, 174, 598, 603; satire, see Vox Clamantis below; on sexuality 600, 602; social attitudes 291, 581, 589, 590, 594; (to Peasants’ Revolt) 291, 297, 450, 451, 594–5; Translatio, cultural 590, 600; and Troy legends 595–6, 602; Tudor reading of 796, 843, 848; universe, view of 596–7; Vox populi, see Vox Clamantis below; Walton influenced by 344; and women 447–48

Gowther 174
Grafton, Richard 806, 840
‘Grammarians’ war’ 802
grammar schools 379, 380, 389, 801
Grandisson, John, Bishop of Exeter 226
Des grantz geantz 108–9
Gratian; Decretum 742
The Grave 26, 33
grave as house, trope of 26–7
Gray, Sir Thomas; Scalacronica 53, 272, 276
Greek learning 132, 802, 812
Greenblatt, Stephen xv
Gregory I, Pope; Pastoral Care 324, 555
Gregory IX, Pope; Quo elongati 351–2
Gregory XI, Pope 664
Gregory, William, mayor of London 307–8
Gregory's Chronicle 428–9
The Grene Knight 692, 693–4, 702
Grindal, Edmund, Archbishop of Canterbury 763, 765
Grocers' guild 296, 303
Grocers' Play, Norwich 753
Groccyn, William 849
Grosseteste, Robert 141, 142, 147, 149, 157, 158, 159, 167
Guillaume de Guilleville, see Deguileville
Guillaume de Loris 601
Guillaume le Maréchal, Histoire de 49
Guaïlaungsaga 64
Gurnes de Pont-Sainte-Maxence 47
Guy d’Uhy 205
Guy and Colbrand 692
Guyforde, Sir Richard 616
Guy of Warwick 166, 167, 169, 170, 704–6, 698; Anglo-Norman original, see Gui de Warewic; ballads and chapbook 704; French prose version 705; and historiography 704–5, 713; influence 717, 718; lasting popularity 691; metrical versions 704; moral censure of 694, 697; printing 691, 698, 704
Gwalchmai ap Meilyr 195, 197–8, 200
Gwerful Mechain 206
Gwenhwyvar 179, 181–2, 183, 189, 195, 197

Hailes Abbey 627
Hali Mei/p171 hed (Letter on Virginity) 81, 117
Hall, Edward 281, 282, 806
Hamilton, James (Earl of Arran) 247, 248, 250
Harcourt, Sir William and Sir Richard 416
1014

Index

Hardgrave (scribe of Beccles) 402–3
Hardrada, Harald 3
Hardyng, John 279–80, 705, 713–14
Harington, Sir John 786
Harington family 814
Harlaw Brosnachadh 253–4
Harley Lyrics 30, 91, 422–3, 478, 491n3, 494, 498n30, 509, 586
Harold II, King of the English 3, 39–40
Harrowing of Hell 478, 479, 521, 552
Hary, Blind; The Wallace 234–5, 253
Hastings, Battle of 3, 35–6, 40
Hatton Gospels 83
Haughmond Abbey 344
Havelock the Dane: Gaimar on 40, 154, 261; Mannyng on 271; Middle English Havelok 40, 166, 169; romance account inserted into prose Brut 713
Hawes, Stephen 729n29, 795–7, 800
Hawte, Alyanor 703
Hay, Sir Gilbert 237
Hebrew 132
Hebrides 229
Hegge plays, see N-Town plays
Heloise 46, 114
Hendregadredd Manuscript 206
Henry I, King of England 37, 41
Henry II, King of England: administrative reforms 154, 414; Anglo-Norman literature at court of 41–3; and Ireland 208, 214, 223, mixed descent 41, 131; patron of historiography 261; sons’ rebellion 41, 42, 154, 261; and Wales 182
Henry III, King of England 129, 146, 147, 161–4, 354
Henry IV, King of England: Chaucer asks for aid 587; and Gower 58, 589, 608–9; Hall on 281, 282; Hoccleve on 644–5, 646; need for legitimation 274, 641, 642; relations with son 641, 660; shift to English during reign 52, 149–50, 209
Henry V, King of England: advice on governance to 496; correspondence with city of London 296, 298; and France 641, 642, 639–60; Hall on 281; Hoccleve’s poems to 638, 643–5, 657–8; legitimation 343, 642, 646; Livius’ Vita Henrici Quinti 616; and Lydgate’s legitimation 651, 652, 654, 656, 658
Henry VI, King of England 641, 700, 705; Audley’s poem on 344; Blacman’s Memoir of Henry VI 18; and London 298, 301; Lydgate’s legitimation 651, 652, 654, 656, 658
Henry VII, King of England 783, 795; Lady Bessy on 706–7, 707–8; legitimation 706–8, 793, 805; panegyric 722, 793; Skelton’s Latin elegy for 797–8; son, see Arthur, Prince of Wales
Henry VIII, King of England.ix, xx; Assertio Septimae Sacramentorum 82; break with Rome 282, 639, 806, 834, 840, 847; centralization 797; control of literature ix, 639, 806–7, 809, 811–13; court 794, 796, 797, 807, 815; death 819, 850; and France 811, 818; iconography 816, 825n13; and More 803; Oath to Act of Succession 806; privy chamber 796, 797; propaganda 825, 847; proverbial style used under 812; religious dissent under ix, 639, 832, 845–6; Scots invasions 798, 800, 818; Skelton and 785, 797, and William Thynne 846; and Wolsey 777–8
Henry of Avranches 50, 147
Henry of Burford 354
Henry of Huntingdon 40, 133, 145, 263–4, 276; typologies of conquest 265, 275, 276; Historia Anglorum 40, 133, 145
Henry of Lancaster, 1st Duke of Lancaster 354, 414–15, 580, 644
Henryson, Robert 239–41, 252, 410
heraldry 243, 248, 273, 919
herbalism 48, 49, 71, 220
Hertford, Nicholas 664, 667
herey: burnings for 645, 646, 677, 834, 849; Edward VI abolishes laws against 850; Lancastrian suppression xx, 452–3, 459, 637, 639, 645–7, 650, 658, 659; Lydgate on 297–8; Tudor suppression 827–8, 834, 839; trials xviii, 248, 250, 452–1, 677, 686, 827–8, 830; Tyndale’s death for 454; see also books, heretical; Lollardy
Hereward the Wake 70–1, 154
Hereford, Jasper 786
Heywood, John 783–4, 785–7, 788
Hiberno-English 216–20, 221–2, 223–5, 227
Hiberno-Norman 209, 214–15, 216, 221, 227; decline 179, 213

hierarchies: linguistic 44, 46, 47, 65, 133, 147, 149, 155, 495, (Anglo-Norman in) 48, 49, 149, 327–8, 331, (English in) 44, 133, 495, (Latin in) 38, 132–3, 149, 193, 314, 327–8, 331; social 590, 595

Higden, Ranulph; 
Polychronicon 276–8, 329, 330, 500; and Brutus myth 180, 233; continuations of 274, 275–6; Trevisa’s translation 276, 277–8, 583

Hildebert of Le Mans 136, 150

Hildegard of Bingen 46

Hills, Thomas (Lollard) 686

Hilton, Walter 539, 555–7; 15th-century reading of 561; and laity 557, 558–9; language use 544, 555; later scholarship on 542; Pynson prints 628; translation into Latin 544, 556; De Adoracione Imaginum 555; Of Angels’ Song 555; On Mixed Life 557; The Scale of Perfection 336–7, 338, 539, 555–7; (audience) 338n109, 557, 558–9; (and Cloud-author) 552, 555–6; (Vernon Manuscript) 340; Stimulus Amoris 552

Hind Horn (C19th ballad) 693

Hirlas Owain 195

Historicism: New xv; Old, see under alliterative poetry

historiography 255–8; Anglo-Norman 97, 261–2, 270–1; (see also Gaimar; Langtoft; Trivet); audience 261–2, 270–1; author’s identity and authority 269, 272, 273, 276; biased treatment of sources 258; church and 104–6, 257, 259;; and documentary culture 180–1, 257, 259, 260; early Middle English 87–9, 104–6, 260, 328; forms 255–6, 260; friars 261, 272, 368; Lancastrian 279; Latin 42, 256, 257, 262–7, 269–70, 280–1, 328–9; London chronicles 181, 278–9, 294, 296, 710; monastic 104–8, 180–2, 260, 261, 269, 272, 280, (see also Anglo-Saxon Chronicle); national and ecclesiastical interrelated 104–8; on Normans 264–5, 266; and oral tradition 257; pre-Conquest 256–7; prose more authoritative than verse 262; Reformulation 281–3, 822; and romance xix, 261, 270, 371, 704–5, 708–13, 719; royal patronage 261–2, 805; Scottish 180, 232–5, 279–80, 329; travelling historians 271–2; 12th-century renaissance and 261, 263; and validation of rights 259; in Wales

180, 194, 207; women patrons 261–2; Yorkist 279; see also chronicles and individual historians and works

History of the Patriarchs 477

Hoccleve, Thomas 294, 299–300, 643–51; career and political environment 58, 638, 640–3, 650–1, 660–1; on being and seeming 647–8, 649–10, and Chaucer 341, 643, 645, 648, 650; Christine de Pisan influences 643; Foxe commends 848; and genealogy 644; on Henry IV 644–5, 648; and Henry V 618, 643–5, 657–8; and Humphrey of Gloucester 641, 650; Langland’s influence 537; laureate status 640, 643–4; and Lancastrian legitimation 644–5, 646, 647, 660–1; multivocality 650–1; patronage 284, 641, 644, 645, 650; personal voice 648–9; petitionary poems 643; transmission 296

works: ballade for coronation of Henry V 657–8; Complaint 649, 650; Dialogue with a Friend 649–50; formulary of diplomatic correspondence 200; Garter knights, poem for 646, 647; Learn to Die 650; Letter of Cupid 643; Male Regle 643, 648, 649; Regement of Princes 200, 638, 644, 645, 646, 647–8, 650, (and relations with France) 659–60, (non-critical approach) 657–8, 659, 660, (personal voice in) 649; Remonstrance against Oldcastle 299–300, 648–7, 648, 690, (on recommended reading) 690, 694, 699, 703; ‘Series’ 641, 649–50

Holcol, Robert 366, 367–8, 369

Holland, Richard; The Buke of the Howlat 237–8, 497

Hollier, Denis xv–xvi

Holyrood Abbey, Edinburgh 230; Holyrood Chronicle 329

Homer 346, 341

homilies see sermons

homosexuality 130, 140, 585

honi soit qui mal y pense 53

Honorius of Autun 82–3

Horace (Q. Horatius Flaccus) 135, 136, 389

Horman, William 802

Horn romances: Horn Child 156, 170; Horn et Rigmel 691; and late romance 668; Middle English version 169; Romance of Horn 43, 155–6, 159, 160, 182; see also Hind Horn; King Horn

Hornby, John 374

‘Horsleydown’ sermon 287–8

© in this web service Cambridge University Press
www.cambridge.org
Index

household: alliterative poetry set in 485–6; 502–4; regulatory authority 315, 388
Howard, Henry, see Surrey, Earl of
Howard, Lord Thomas 807, 810
Howard, Thomas, 3rd Duke of Norfolk 849, 850
How Culthwch won Olwen 188
Huc de Rotelande (Rhuddlan) 161, 163;
Ipomedon 5, 156, 166, Protheselaus 156, 160
Hügel, Friedrich von 540
Hugh the Despenser 53
Hugh of St Victor 546
Hugh de la Zouche, Sir 436–7
humanism 136, 150, 348, 801–6; Bale popularizes 789–90; Caxton and 722, 731–4; Chaucer and 449, 486, 580; cliquishness 802–3, 812; counsel for monarchs 801–2, 804, 812; dialogic idiom 802; drama 639; and education 639, 799, 801, 803; friars and 353, 365–7; and Henryson 239; in historiography 281; Italian 150, 486, 578, 579, 580, 604; Latin learning 136, 150, 457, 801, 803; More and 638, 833; poets and 638; political dimension of northern 801–2; Skelton criticizes 799; social mobility 802–3; and Stoicism 812; textual criticism 733–4; and Welsh literature 207; and women’s education 803
Humphrey, Duke of Gloucester 641, 650, 660; and Lydgate 342, 640, 652, 656
Hundred Years’ War 52–60, 581, 641, 642
Huon of Bordeaux 717
Hus, John, and hussites 675, 789
husbandry 49, 191, 246, 509
husbands, Henry 808
Huxley, Aldous 541
hymns: ‘Dulcis Ihesu Memoria’ 546; English translation of Latin 364–5; Irish metres derived from Latin 211; Lydgate’s 651, 652; St. Godric’s 28–9, 78
Hyngham, monk of Bury St Edmunds 754
Hyrd, Richard 694–5, 706
Hywel ap Gruöudd 199, 200
‘ic an wites fuli wisi’ 29–30
‘Ich am of Irlaunde’ 228
iconomachy, Lollard 313, 315, 316, 317
Idley, Peter, Instructions to his Son 395
Ieuan Llwyd of Parcrhydderch 203
Ieuan ap Sulien 186, 192, 193
Ifor Hael 204
illiteracy 319, 468–9, 677, 771–2; see also literacy; orality
illustrations, woodcut 723
The Image of Procerexe (ballad) 839
Immaculate Conception, cult of 108, 371, 760
imperialism 822, 825; see also colonization
imprisonment, see prison
indexing 97, 729
individualism, see subjectivity, individual
Inge, William 540
‘Inglis’ (Middle Scots) 231
Injunctions, September 1538 841
Innocent III, Pope 459, 576–7, 742–3
inn of court 778
inscriptions, moral 305
institutional productions, see Church;
classroom texts; confessional texts; friars; monasteries; vox populi
‘Insurgent gentes’ 532
interiority, see subjectivity, individual
interlace, Old English 8, 21, 24
interlanguages 4, 5, 64, 67
interludes 774–92; allegory 774–87; in educational institutions 639, 778–81, 792; Irish 221–2; Mankind seen as 758–9; on nobility as intrinsic 782, 783; in Paston household 701; Protestant 787–92; on salvation 781–2; and social mobility 775, 776, 778–9, 779–80, 781, 782, 783; see also Heywood, John; Medwall, Henry; Rastell, William; Skelton, John (Magnificence)
international context: English Church in 313, 330, 460–1; English literature in 62, 92–3
intertextuality: alliterative poetry 495, 497–8; contemplative works 337, 483; romance 159, 161, 171
Iolo Goch 204, 205
Iorwerth Beli 202
Ipopedon romances 691; Ipopedon 166–7, 170
Ipswich 417, 746, 756
Ireland xii–xiii, 208–28; bards, filidiadh 210–11, 212; Chronicles 214–15; church 210, 223, 232; compilations, manuscript (‘Books’) 211, 215–20, 227; drama 221–2, 230; English language 179, 209, 213, 220, 224, 225, 227–8; English settlement 209, 220, 222, 224, 225–30, 227–8, 822; see also
plantations below; food imagery 213, 216; friars 215, 216, 217–18, 225, 226–7; Gaelic 179, 209–13, 225, 227, 229; Gerald of Wales on 180, 208–9, 219, 223–5, 227, 261; Henry II and 208, 214, 223, 224; heroic cycles 212–13; Irish becomes pre-eminent vernacular 179; Latin 209, 216, 221, 226–7; law 227; love lyrics 212; manuscript production 210, 226; metres 211, 212; monasteries 210, 213, 321–2; multilingualism 220; Norman invasion 209, 210, 226; Norse speakers 65; north–south divide 179–80, 225; oral tradition 210; Pale 213; parody 216; patronage 210–11; plantations 211, 214, 221; political writings 211, 219, 223–5; religious writings 212, 216, 218; and Richard II 208; satire 216–17, 218–19; Scottish contacts 179, 229, 230; sermons, Latin 226–7; Spenser on 180, 208, 227; stereotype of barbaric life 180, 208–9; town records 221; see also Hiberno-English; Hiberno-Norman
Ireland, John 241–2
Isabel, Countess of Arundel 50
Isabel, Duchess of York 164
Isabella of France 164
Isidore of Seville 472
Isold, Queen 413–14
Italy: Chaucer and 351, 486, 578–9, 580; humanism 150, 486, 578, 579, 580, 604; late romance 718; novella 351; vernacular 582; women’s education 378
John Gaytryge’s Sermon 397
John of Grimestone 361
John of Howden (or Hoveden) 50, 148, 164, 546, 549
John of Salisbury 32, 135, 136, 137, 255, 388–9
John of Tynemouth 276
John of Wakefield 271
John of Worcester 68n15
Joseph, St; Anglo-Norman narrative on 98; Joseph of Arimathea, works on 697, 713, 714; alliterative verse 480, 492, 496, 692
Joseph of Exeter; Frigii Daretis Ylias 41, 136–7
Juan de Antequera 136
Jean de Derlington 354
Jean de Meun 65, 351, 594, 600; Gower and 591, 594, 601; use of friars’ works 365, 367
Jean sans Peur, Duke of Burgundy 656
Jean, Will 540, 674
Jean of Antequera 136
Jean of Howden (or Hoveden) 50, 148, 164, 546, 549
Jean of Salisbury 32, 135, 136, 137, 255, 388–9
Jean of Tynemouth 276
John of Wales 360–1, 366
John of Wallingford 271
John of Worcester 68n15
Joseph, St; Anglo-Norman narrative on 98; Joseph of Arimathea, works on 697, 713, 714; alliterative verse 480, 492, 496, 692
Joseph of Exeter; Frigii Daretis Ylias 41, 136–7
Josephus, Flavius 509
Joyce, James 90
Joyce, George 829, 831
Jubilee Book (London customary) 288, 290, 295
Judicia Dei 426, 427, 430
Julian of Norwich 338–9, 535, 539, 555, 557–9, 560; on God as mother 485, 559; and Margery Kempe 563, 631, 632; modern recognition 542, 543; texts 557
Juliana, St; Lives of 81, 93, 117, 620–1
justice 3; alliterative poetry on 511; Anglo-Norman as language of 43, 49–50;
disrepute 414, 416–17, 433, 434, 435–6, 438, 511; Erkenwald on 507, 508;
operation 139; Peasants’ Revolt and 433, 434, 435–6; Year Books of testimony 49–50; see also judicia Dei
Kane, George 517
Katherine, St, Lives of 621, 622, 627; early Middle English 78, 81, 93, 117
‘Katherine group’ of saints’ lives, early Middle English 92, 93–4, 111, 116, 117–18, 619, 623; St Katherine 78, 81, 93, 117; St Margaret 81, 93–4, 117, 489–92, 626
Katherine of Aragon, Queen of England 806, 812
Katrington, Sir Thomas 429
Kempe, Margery 539, 560, 562–4, 628–34, 664, 756; domesticity and physicality 631, 633–4; and Julian of Norwich 563, 631, 632; modern readings 543; radicalism 487, 563–4, 631; on women’s work 444, 529; Wynkyn de Worde prints extract 561, 628
Kenelm, St; Life in South English Legendary 105–6
Kent 434, 840–1; drama 746, 749, 764
Kildare Poems 216–18, 227
Kilwardby, Robert, Archbishop of Canterbury 352, 355, 369
King Alisaunder 156, 166, 172
King Hart 244
King Horn 156, 166
King Hornus 691, 713
The King of Tart 697
The Kingis Quair 235–7
King’s Bench, court of 410, 416, 417, 418, 424–5
King’s Book 826
knighthood, orders of 698, 701–2
Knight of the Swan, late romances on 691
The Knight of the Tower (Caxton) 306
Knights Hospitaller 698
Knox, Ronald 542
Kyneburga of Gloucester 117
Kyng Alisaunder 166, 172
Kyteler, Alice 226
labour legislation 437, 438; statute of labourers 433, 438, 444
‘ladders’, spiritual 546
Lady Bosy (ballad) 706–7, 707–8
Lai d’Haveloe 40, 158, 163
lais, Breton 152, 158, 170, 173–4, 175, 176; see also Marie de France (Lais)
laiss metre 155, 156, 157, 172
laitys: confessional texts for 391, 394–5, 396, 557, 747; education in religion 376, 377, 390–1, 397, (see also under Lateran Council, Fourth); power in church 361–2, 551, 583, 759, 763–6; role in religious drama 637, 741, 745–9, 759, 763–6; and theological argument 666, 667; and vernacular piety 313–14, 331–2, 334, 581
‘Lak of Stedfastnesse’ (in Bannatyne Manuscript) 252
Lakenheath 436
Lalaing, Jacques de 700
Lambeth Council (1281) 390, 396
Lambeth Homilies 82, 83
lament, Old English language of 12–13
La mort le roi Artu 426, 703–4
Lancaster, 1st Duke of (Henry of Lancaster) 54, 414–15, 580, 644
Lancastrians 637–8, 640–61; conduct literature 181; court life 237, 637–8, 640–61; deference to rulers in literature 657–61; diversity and instability of dynasty 641–2; documentary culture 181; dullness and affect in Lancastrian letters 657–61; English language promoted under 52, 58, 149–50, 209, 587, 637; and Henrician revolution xx; and heresy xx, 452–3, 459, 637, 639, 645–7, 650, 658, 659; historiography under 279; legitimation xix, 274, 637, 641, 642–3, 644, 612, (Hoccleve and) 644–5, 646, 647, 660–1, (Lydgate) 297, 342, 651, 652, 663–4, 665–6, (monastic writers and) 343, 345, 581; and literary revival 181; orthodoxy 645–8,
law (cont.)
documentary culture and 138, 412, 414;
estoppel 414–15; on feudal dues 414–15;
formalistic casuistry 414–16; in France 411–12; under Henry II 414; justice falls short of 414, 416, 417, 436, 438;
languages of, (Anglo-Norman) 5–6, 43, 44, 48, 49–50, 52, 56, 408, (English) 50, 76, 132, 408, (Latin) 50, 68, 122, 138–9, 183, 193, 408, 686; and landholdings 124–5, 138, 415–16; legal order as universal principle 410–11; legal writing as literature 287, 407, 408–10; memory and documentation 138, 412, 414; and morality 411, 416, 431; oaths as form of proof 412–14; oral/written 411–12, 414–15, 419, 430–1; peasants’ grievances 314, 416, 420, 433, 434, 435, 436; Piers Plowman on 420–1, 438, 523, 527; in romance 429–30; romanticization of outlaws reflects state of 418, 421–6; satire on 418–21; Scotland 408; transcripts 313; treatises on 49, 64; trial by battle or ordeal 412, 426–30; Wales 183, 185, 186, 193, 200–1, 207; year books 408–10, 412, 414–15; see also justice; labour legislation
Lawrence of Durham 131
lawyers 252, 314, 416–17, 420, 433
lay brothers, Cistercian 317
Lay Fall’s Catechism 333, 397, 398, 494021, 682, 759
Layamon; Brut 5, 8, 31–2, 84–5, 94–104; archaism 31, 85, 98, 99, 100, 325; Arthurian material 104, 171; boasts 31, 32; contexts of production and reception 92, 94–100, 101–4, 105, 121, 330–1; manuscripts B137, 8498, 99–100; Prologue 94, 96, 100; prosody 27–8, 31, 32, 325, 491, 493, 494; sources and influences on, (Aelfric) 51, 9921, (Geoffrey of Monmouth) 98, 105, 331, (Wace) 42, 98, 101–2
la Zouche, Elizabeth 164
la Zouche, Sir Hugh de 436–7
learning: alliterative poets’ 500; Arabic 132, 149; New, see humanism; scholasticism/empiricism conflict 781; see also education; Latin (classical); universities; and under friars; Wales
le Bel, Jean 272
Lecan, Book of 21
Ledrede, Richard, Bishop of Ossory 148, 226, 227
Lefèvre, Raoul: Recueil des histoires de Troie 30332, 721, 734–5; Histoire de Jason 701, 703, 774
Legend of St Austin at Compton 628
legendaries 618–21; see also South English Legendary
Legends of the Saints 332
Leges Quatuor Burgorum 408
legitimation: Arthurian legends and 133; Caxton’s self-727; genealogy as means of 133, 638; Robert I of Scotland 233; romance as means of 706–8; see also under Lancastrians; Tudors; William I
Leicester, Lollards in 668–9, 685–6
Leinster, Book of 211
Les Willenhe 48
Lelamour, John; Mazer 499
Leland, John 181, 278, 282–3
le Mote, Jean de 578, 580
Leofric, bishop of Exeter 71
leprous 241, 624n68, 632
Le Strange, Richard, Lord of Knoxford 344
letters 138, 145, 611–14; late romance as models 637, 699; source for ‘lives’ 487, 611–14
Levellers 844–5
Lewis Glyn Cothi 205
lexicon, English 58, 66, 524; alliterative poetry 493–4, 502; Lollard 480, 680
Low, Sir James 222
Ley, John 403
Libeaus Desconus 692, 701
Liber Albus 294, 295, 296, 299
Liber Catonianus 380–5
Liber Custumarum, London 304
Liber Regalis 128
Libraries: friars’ 353, 368–9; monastic 145, 282–3, 324, 849; ex libris inscriptions 72; private 54, 142–3, 156; Tower of London 164
Lichfield Gospel book (Book of St Chad) 185
Lifris 194
Lilleshall, Shropshire 400
Lily, William 802, 803, 849
Linacre, Thomas 849
Lincoln 417; Battle of 264; drama and processions 746, 747, 764; see also Index of Manuscripts
Lindsay of the Mount, Sir David 247–51, 252
lingua franca, French as 48
Lionel, Duke of Clarence 213, 567
Index

Lisle, Viscount (John Dudley) 794
Lisse, William 464
Lismore, Book of the Dean of 254
literacy: apprentices 287n6; class and xviii, 287; and development of drama 746–7; growth 259; Lollards 668, 677; in London 287; Margery Kempe 612n102; see also education; reading habits and under Latin; Lollards; Wales; women
literary occupations: distrust 286, 288, 291, 292, 293; professionalization 293–4; see also clerks
litteratus 378
Little Malvern Priory 530
liturgy: and Bible translations 456, 474, 475–6; Cranmer's translation 454; Latin 129, 134, 145, 147, 470; see also drama (liturgical; religious (and liturgy))
lives, Middle English 487, 610–34; authorship 629–30, 631, 633; exempla 617; exterior focus 487; sources, (chronicles) 616, (epitaphs) 610, 611, (letters) 611–14, (travelogues) 615–16, (wills) 610–11; see also hagiography
Livius, Titus; Vita Henrici Quinti 616
Llanbadarn Fawr 186, 192–3
Llandilo Fawr 185, 186
Llawysgrif Hendregadredd 195
Llud and Llefelys, The Encounter of 189
Llywelyn I of Gwynedd 197
Llywelyn II of Gwynedd 200
Llywelyn Bren 206
Llywelyn Goch 205, 206
Llywelyn H of Gwynedd 200
Llywelyn Bren 206
Llywelyn Goch 205, 206
Llywelyn ap Gruffudd 187
Lodden, Peter 270
Londonderry 284–90; Aldgate minories 306, 307; aliens, riots against 300; alliterative poetry associated with 485, 510–11; artisans 281, 293, 300, 303; attitudes to authority 295; authorship, notions of 285, 290–1; burnings, (books) 830, 812, 849, (heretics) 645, 677, 849; book trade 285, 294, 296, 300–1, 510–11, 581, 618, (see also Caxton, William; Thynne, William); Burton's epitaph and will 610–11, 623; ceremonial 297, 301–2, 641; chronicles 181, 278–9, 294, 296, 710; citizenry 285; civic ceremonial 285, 286–93; civic writing and reform (1375–1400) 286–93; Common Clerkship 294–5; complaint procedures 286, 288–91, 301; conduct codes and literature 300–9; convocations, (1377) 644, 1408) 298; countryside influences 284; customs 288, 290, 294, 295; documentary culture 297, 302; education,
London (cont.) utilitarian view 781; friars 354, 355, 358; German community 828, 832; Gower and 510, 595, 608n42; guilds, (interrelationships) 285, 288, 293, 300, 302, (Lydgate’s work for) 297, 624n68, 627, 641; language use 55–6, 58, 408; library in Tower 164; literacy rate 287; literary occupations 290–1, (distrust) 286, 288, 291, 292, 293, (professionalization) 293–4; Lollards 292, 297–8, 301, 686, 671; mayoralty 287; merchants 295, (and artisans) 285, 293, 300, (and chronicles) 181, 279, (literary legitimation) 293, 294, 301, (as political group) 284, 285, 290, 291, 295, 301, (see also guilds above); migration to 285, 298; normative discourse (1400–50) 293–300; Oldcastle’s rising 293, 295, 675; ordinances 295, 305; patronage 294; and Peasants’ Revolt 286, 287; petitions 286, 288–91, 294, 296, 307; poetry, public 286; political factions 181, 286–93; prostitutes 306; ritualization of culture 301–2; St Michael’s Church, Basinghall 610; St Paul’s Cathedral 298–9, 506, 507, 508, 510, 664, 671; St Paul’s Cross 830, 832, 849; St Paul’s School 778, 801; silk industry 307; Smithfield 296, 645, 677, 849; social consciousness 307–8; state of siege (1450–85) 300; Steelyard 828, 832; texts and literary practice 284–309; Trojan origin myth 133, 298–9; and Wars of the Roses 300; William Fitzstephen’s encomium 133, 135; see also Westminster ‘London Lickpenny’ 418 Longleat friar 361 Lorens d’Orléans; Somme le roi 395–6, 592 Loscombe Manuscript 220 Lor, King of Lothian 714 Lothian 229 Lourfut, Adam 231 Louvain University 797 Love, Nicholas; Mirror of the Blessed Life of Jesu Christ 337, 373, 478, 560, 562, 625, 678 love lyrics: early Middle English 78–80; Irish 212; Welsh 199, 204–5, 206 love-questions (demandes d’amour) 570–1 Lovelich, Henry 652 Low Countries 36, 180, 230; book trade 639, 720, 721, 731, 735, 828–9 Lucan 256, 341 Lucian 802 Ludl 742–5; clerical participation 742–3, 743–5; East Anglian 753–4, 756; elements incorporated in religious drama 744, 748–9; polemic against 739, 741, 742–6 Ludus Coventriae, see N-Town plays ‘Ludwigslied’ manuscript 9 Lutel Soth Sermun 81 Lutel Suth Sermon 81 Luther, Martin 456, 688; influence in England 473, 474, 689, 800, 828; writings suppressed 829–30, 831, 832 Lychlade, Robert 687, 674 Lydgate, John: ambivalence 654, 656, 660–1; animal debate genre 652; audience 724; authorization 321, 343, 637; Bradshaw on 345–6; career and political environment 341–3, 640–3, 651; Caxton’s editions 721, 723, 724, 727, 728, 730; and Chaucer 340–1, 654–5, 658; civic poetry 297; as court poet 637; devotional works 342, 372, 487, 705; Dunbar praises 244; ‘excellence’ 340–1, 343, 344; fables 651; 15th-century reading of 296, 308n42, 724, 725, 796, 797; hagiography 298, 342, 343, 624–5, 626, 627, 628, 629; hymns 651, 652; and Lancastrians 58, 342, 640, 651, 656, 660–1, (legitimation) 297, 342, 651, 652, 653–4, 655–6; laundresses, treatise for 652; laureate status 640, 651–2; patrons 58, 342, 640–1, 651, 652, 656; payment 343; professional status 294, 343, 637; range of works 640–1, 652–3; Shirley’s anthology 296, 308n42; speculative work 641, 651; translations 343, 640–1, 652; wall poems 297 works: ‘Bycorne and Chychevache’ 298; ‘Dance of Death’ 298; Fall of Princes 321, 617, 618, 658, 725, (addressed to Humphrey of Gloucester) 342, 640, 651, 656; (and Boccaccio) 655; (on dissolution into chaos) 654, (non-critical approach) 657, 658–9, (Peter Idley draws on) 395, (principles of selection) 340–1, 343, 344, (range of genres) 63 n237, (Sidney on) 821; Henry VI’s Triumphant Entry into London 654, 658; Horse Goose and Sheep 727; Kalendare of saints’ days 342; Life of Our Lady 342, 626–7, 627, 737; ‘Mesure is Tresour’ 297; Skirren tom Sotirin 132, 133, 153, 154; Of Man 342, 653; Prayer for King, Queen and People 654; Reason and Sensuality 653; Serpent of Division 652; The Siege of Thebes 584, 641, 651, 654, 656, 699; Stans Puer ad Mensam
Matters of Britain, France and Rome, see under romance
Matthew, Thomas, of Colchester 827
Matthew of Vendôme 386, 391
Matthew Paris see Paris, Matthew
Maud (Matilda) de Clare, Countess of Gloucester 118
Maxen legends 189
Mechtild of Hackeborn 535–6, 560
Mechtild of Magdeburg 535, 546
medicine: texts 49, 220, 583, (Welsh) 185, 191, 207; women and 306, 307, 308
Meditations Vitae Christi 371, 373, 478, 546, 562, 625, 747
Meditations on the Supper of Our Lord 373
Medwall, Henry 782–3, 788
Meilyr 195
Melrose Abbey 230; Melrose Chronicle 329
Melusine 698, 700, 702, 706
memory: censorship and 832; commemorative culture 122–3, 125, 127, 138–9, 412, 414; and Englishing of Bible 455, 468–9, 474; quotations made from 528
mendicant orders, see friars
mercers, London 298, 302, 610–11, 721; public petition 290–1, 294, 296
merchants 168; and artisans 285, 293, 300; book ownership 522, 302–3, 623, 724; Chaucer and 678, 586–7; German, in London 828, 832; heretical literature spread by 827, 828; literacy 287n6; literary legitimation 293, 301, 724; Piers Plowman on 523; reading habits 168, 302, 637, 696–7, 699, 843; and urban chronicles 181, 279; see also under London
Merlin 692
Metham, John 693, 695, 699
Metheley, Richard 360
metrical alliterative 8, 27, 50, (combined with rhyme) 27–8, 50, 198, 325, 489–92, (flexibility) 489–92, (long lines) 27, 28, 242, 481, 489; Irish 211, 212; Old English 7, 10, 11–12, 15, 16, 18, 323; rhythmus triphthongus caudatus 50; septenary 464, 465, 481; see also couplets; laissez; rhyme; and under romance; Wales
Michael, Dan, of Northgate; Aenbite of Inwyte 90, 334, 306, 548
Michael of Cornwall 147
Michael of Kildare 217–18
Middle English: as creole 67; see also individual genres and authors
Middle English, early 3, 61–91, 260; accretive development 66, 67, 102–4; charter language and 68–9; contexts of production and reception 92–121; ‘Cuckoo’s Song’ 78; devotional prose 81–4; didactic verse 80–1; Domedey Day Book and 67–8; glossing of Old English texts 72, 73; hagiography 78, 81; historiography 87–9, 104–6, 260, 328; homilies 81–4; last generation of writers 89–91; lyric 29–30, 70–80; narrative poetry 81; oral phase 4, 65–6; rate of language change 62–3, 66, 67; reading habits 81, 84, 90–2; Scandanavian influence 66–7, 85; spiritual and secular sexuality 78–80, 116–17; transition from Old English 72, 260, 321; women’s reception of literature 83, 108–21; see also Ancrene Wisse, Cursor Mundi; ‘Katherine group’; Laamon; Orrm; The Owl and the Nightingale; Thomas of Hales; Trenmouls Hand of Worcester
Midlands 65, 110–19; alliterative verse 22–6, 31, 325, 509, 520
Midsummer Watch 301–2
migration, internal 285, 298
Milan; Visconti dynasty 579
Mildenhall, Suffolk 436
military arts, romance on 637, 699–701
Milton, John 482, 849
Minot, Laurence 494, 709
minstrels 168, 351, 527
miracle plays, see drama (religious)
Miraclis Pleyinge, Tretise of 679, 739, 745, 748
miracula 744, 746, 748
Mirk, John 347, 397, 400–2, 408; Festial 347, 360, 400–1, 627; Instructions for Parish Priests 347, 391, 397, 400–2
Mirror of Justice 410, 411, 419, 427
Mirror for Magistrates 617–18, 821
Mirror of the World 303
mirrors for princes 42, 702; Chaucer 638, 657; Gower 377, 603–4; retreat from genre 638, 675–7, 659, 660; see also Hoccleve, Thomas (Regement of Princes); Lydgate, John (Fall of Princes); monarchy (counselling of); and under Scotland mischsprächen 4, 5, 64, 67
misogyny 119, 120, 150, 251, 382, 444
missionaries: Franciscan 533; Lollard 685–6
mystics 539–65; academic and religious context of study of 540–5; authenticity 543; canon 539, 543–4, 561; continental 560; earlier developments 545–7; and emotionalism 541, 545; English language 544, 550, 551–5, 559–60; 15th-century 560–4; integration with literary history 485, 539–40, 564–5; and Latinitas 486, 544, 553, 632n102; modern devotional reading of 543; pragmatism and particularism denied 547, 559; printing 561; on salvation 556, 564; and ‘spiritual experience’ debate 540; translatio studii 486, 559; use of word 544; see also Ailred; Anselm; Cloud of Unknowing; Hilton, Walter; Julian of Norwich; Kempe, Margery; Rolle, Richard

myths, national foundation xviii, 4, 4–5, 108–9, 120, 161; Welsh 184; see also myths, national foundation

N-Town cycle plays 748, 752, 753, 756, 760, 761–2; text 757

names, personal 37

Naogeorgus, Thomas 773

national identity: British 84–5, 102–4; English 154, 162, 581, 582, 639, 824, (Anglo-Normans and) 4–5, 38, (early Middle English period) 88–9, 90, 91, 102–4; Scots 246, 247; Welsh 183, 184; see also myths, national foundation

Necton, John of 287, 288, 289–90, 292, 293

Necham, Alexander 141, 142, 146

Nevill, Sir William 670, 672, 673

Neville, Sir Edward 777

Nero 218

Nennius; Historia Brittonum 184, 256, 267

Neoplatonism 238, 246, 598, 600

Netter, Thomas, of Walden 352, 370

New Learning, see humanism

‘new men’, Tudor 775–6, 782–5, (see also More, Sir Thomas; Wolsey, Thomas)

New Romney, Kent 764

New Testament 478; Tyndale’s translation 460, 826, 827–8, 829, 830, 832, 833

Nicholas, St; Wace’s Life 108

Nicholas of Gorze 360

Nicolaitans, see Gnostic literature

Nicolaites, Gospel of 478, 479

Nigel of Canterbury (also called Nigel Wireker, Whiteacre and de Longchamps) 134–5, 146, 328

Nix, Richard, Bishop of Norwich 827

nobility 595–7, 782, 783

Norbert, St; Capgrave’s Life 626–7, 368

Normandy 43, 47

Norman-French in Ireland, see Hiberno-Norman

Normans: adopt Frankish legend 35; commerce 36, Conquest 3, 36; and Church 37–8, 122, 129, 260, 464, (impact) ix, 3–4, 63, 76, 277, (legitimation) 39–40; cult of Virgin Mary 108; documentary culture 4, 17, 122–3, 257, 259–60; extent of empire 5, 36; historians on civilizing effect: 264–5, 266; intermarriage 35, 36–7, 183, 193, 199; identification with insular past 40–1, 44–5; in Ireland 209, 210, 226; land holdings 36, 68, 124–5, 138; proportion of population 63; Scandinavian origins 3, 35; in Scotland 130, 230; in Welsh March 193–4

Norse language 65, 66

north of England: drama 617, 770, (see also Chester, Wakefield and York cycle plays); kingdom of Albany 112; monastic revival 18–19; survival of pre-Conquest institutions 119; uprising (1536) 846; Welsh legends of battles for 184

Northampton, John of 287, 288, 289–90, 292, 293

Northern Homily Collection 466

Northern Homily Cycle 466, 620, 621, 622

The Northern Passion 747

Northumbria 18–19, 65, 231, 256

Norton, John 560

Norway; control of Western and Northern Isles 229

Norwich xviii, 452–3, 691, 839; drama 746, 747, 753, 756, 761, 764

novel, late romance as precursor of 691 novella, Italian 351

Nun of Barking; Vie d’Edouard le Confesseur 39, 46, 47, 104, 119

nuns and nunneries: aristocratic women in 121, 378, 380; dowries 306; education in 144, 378–9; Latin literacy 319, 327–8, 329, 330, 332, 333; legal rights 319, 327–8; human rights 319, 327–8; Williams’ Wace’s Life 108

Nicholas, St; Wace’s Life 108

Nicholas of Gorze 360

Nicolaitans, Gospel of 478, 479

Nigel of Canterbury (also called Nigel Wireker, Whiteacre and de Longchamps) 134–5, 146, 328
<table>
<thead>
<tr>
<th>Page</th>
<th>Index</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1027</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
Oxford: book trade 143, 830, 831; Constitutions of (1407–8), see under Arundel, Thomas; dramatic productions 778–9; friars 331, 354, 355, 369, 370; heresy 829, 830, 831; independence of university 664, 667, 676; licensing to preach 841–2; Lollardy 664, 667, 674; Lydgate at 651; monastic colleges 331; not cathedral city 379; Oseney Abbey 344, 704; Provisions of 146; Rewley Abbey 331; Skelton as laureate 797; town–gown hostilities 586; Trivet studies at 366; Wyclif’s place in university 277, 663, 664, 667

Oyer and Terminer, commissions of 417

Packenham, Hugh 612

Padarn, poem to sta◊ of St 193, 186, 193

Page, John 300

pageants 641

panegyric 42, 722, 793, 794

papacy: Adrian IV 208; Avignon 226–7, 238, 514–15, 579; candidates for bishoprics 147; courts 133, 138; cursus 138, 148; and Edward I’s claim to overlordship of Scotland 133; Great Schism 238, 445, 515, 59421; Henry VIII’s break with 282, 619, 806, 839, 840, 847; papal provisions in England 663; Richard FitzRalph addresses Pope 226–7; see also bulls paraphrase 332–5, 457, 463, 470, 472, 478–82; see also biblical paraphrase paratactic style 87

pardonings 250, 292, 507, 520, 524, 525

Paris: dialect 56–7, 57–8; friars 366, 369; university 354, 366, 369

Paris, Matthew 50, 147, 269, 328; Chronica Majora 258, 269–70, 328, 329, 330; Gesta Abbatum 328; saints’ lives 39, 50, 104, 328

Paris and Vienne (Caxton) 699, 704

parish tax 433, 436

Parker, Matthew, Archbishop of Canterbury 5, 281, 461, 477, 849

Parliament, English: Anglo-Norman as language of 48, 49, 52; and popular unrest 440–1; Arundel prevents Lollard becoming Speaker 673–4; Chaucer a member 446; English used in 580; Good 274, 275, 438, 521; Lancasterian policy towards 58; Latin records 148, 149–50; Lollard broadside (1395) 571, 672–3, 674, 680; Lollard Disendowment Bill 674; Reformation 229; Merciless 670; Rolls 148, 149–50; Thomas Chaucer’s career 587; trailbaston commissions 422–3; under Tudors 793 acts: ‘for the aduance of true religion . . .’ (1543) xviii, 842–7; of Six Articles 849; Treason (1534) 806; of Union (1536 and 1542) 207 The Parliament of the Three Ages 495n25, 496, 501, 503, 504, 506

parody: Chaucer’s Sir Thopas 170; Fergus, of Chrétien 157; Irish 216; of liturgy, in drama 216, 742–5, 748–9

Parr, Katherine 849, 850

parrots 248

Partenay, The Romance of 693, 706

Parトンope de Blois 691, 693

Parトンopeus 39

Passion de saint Edmund 39

Paston, Sir John 692, 701, 705

Paston letters 614

pastoral writings 527–8, 539–30, 547, 548–9

Patience 479–80, 500–1, 505

patronage: of canonical works 727; church 202; of historiography 261–2; London civic oligarchy 254; of romance 161–2; see also under individual writers and aristocracy; Ireland; monarchy; Wales; women

Patteshull, Peter 666, 671

payment of writer, first recorded 343

Payne, Peter 667

Pearl 315, 479

Peersall, Derek xiv

Peasants’ Revolt (English Rising, 1381) 432–53; animal portrayal of peasants 441, 444, 446, 447–8, 451, 595, 606; Chaucer and 450–1, 586, 606; chronicles 434–6, 438, 442; clerical participation xviii, 437; and documentary culture 286, 287, 314, 525; Froissart on 273; Gower on 291, 297, 450, 451, 594–5; on justice and law 314, 416, 420, 433, 434, 435, 436; justification 253; king as focus 433; monasteries attacked 314; participants 433–4; Piers Plowman and 438–9, 524; and taxation 433, 434; and townspeople 286, 287, 434; ‘When Adam delved and Eve span’ 845


Peche, Sir John 669

Pecock, Reginald 298, 362, 467, 560, 561, 687
Index

Pelegrinage de Charlemagne, Welsh translation 190-1
Pèlerin de Prusse 578
Pencerdd (Welsh ‘chief poet’) 195-6, 198
Petites Cîtes, see William de Montibus
Penitential literature: alliterative poetry 508; and classroom texts 376; friars’ 533, 535-9; Gower and 377, 589, 591, 592, 603; and interiority 487; Lydgate’s distance from 487; manuals 313, 315; see also confessional texts
Pentwyn 191
Pepysian Gospel Harmony 479
Peregrinus 743
Percy Folio Manuscript 692, 693-4, 702, 704, 708, 710-12, 718
Peredur son of Efrawg, Historia of 190
Perfection, monastic/eremitic 530, 548-9
Petit Plet 50, 98
Petrarch, Francis 365, 578-9, 580, 733, 734; Surrey’s imitations 814; Wyatt’s translation 810
Petronilla, St; Bradshaw’s Life 628
Petrus Alfonsi 140
‘Pety Job’ 477
Pewterers’ guild 303-4
Philip, Mathew, mayor of London 301
Philip, Thomas (Lollard) 686
Philippa of Hainault, Queen of England 262
Philippa of Lancaster 573
Philippe de Thaon 45
Phonology 66, 69
Picardy 36, 47
Piccolomini, Aeneas Silvius 794-5
Pictish kingdom 229
Piddeng 64, 67
Piers Plowman 513-38; allegory 514, 525, 534-6, 537; and alliterative poetry 525, 498-9, 531, 532-3, 537; ambiguity 514; anonymity 514; anti-intellectualism 520; apocalypticism 522, 530, 533; audience 523, 527, 528, 532, 537; authorship 498, 513-14, 520, 521-2, 525-6, 528-9, 532, (consciousness) 523, 525, 533; ‘autobiographical’ material in C-text 521-2, 525-6; biblical quality 479, 499; chronicles influence 531; circulation in varying states of readiness 485, 518, 519-20, 522-3; and circumstances 395; communal ideal 439; composition process 485, 525; crucifixion passus 430, 514; dating 495, 515, 514; dialect 533; on documentary culture 292; and ecclesiology 521; and endowment controversy 530; English language 292, 526, 552; and eremitical tradition 533, 534; fluidity 514, 532-3, 534, 552-6; formal, intellectual and polemical heritage 526-34; and friars 372, 374, 523, 530, 535, 533-4; genre 515, 526, 531, 534; harring of Hell 478, 479, 521, 552; influence 536-7; on Jesus as mother 485; on justice and law 292, 420-1, 438, 523, 527; Latin (quotation) 527, 528, 532; (use of) 150, 521, 531-2, (vernacularizes Latin learning) 486, 499-500, 526, 527, 532, 534, 551-2; literary method and its influence 514-8; location of poem 498, 513, 520; on Lollards 523-4, 536; London connections 485, 510, 516, 521; manuscripts 510, 515-20, 527, 531; on merchants 523; on minstrels 527; models 526; monastic connections 320, 325, 327, 525, 530-1; and mysticism 539; Pardon, tearing of 520, 522, 524-5; pastoral concern 436, 537-8, 529-30; and Peasants’ Revolt 438-9, 524; persona, Piers’ 291, 480, 514-15; plebeian names in 441; polyvocalism 514; and predestination issue 521; printed edition, Crowley’s 584; and probatio 534; on property rights 439; Protestant apologetic use 516, 538; puns 552; reading environment 91, 531-2; religious writings in tradition of 527, 529, 532-3, 534, 551-2, 559; revisions 520-6; on salvation 520, 521, 525; satire 372, 374, 531-2, 535, 537; scholasticism 527-8; sin
© in this web service Cambridge University Press

www.cambridge.org
Piers Plowman
narrativized in 315; spiritual style 372–3;
structure 514, 530; texts 515–20, (A-text) 340, 498, 515–19, 520, (B-text) 485, 498–9, 510, 515–19, 520–1, (C-text) 222, 291, 499, 510, 515, 519–20, 521–2, 524, 525–6, 533, (Z-text) 518–19, 520, 532; title 515; topicality of material 518, 519–20, 522–3; on Trinity 467; Tudor reading of 537–8, 561, 847, 848; and vox populi 438–9; on wealth 439; and women 523, 529, 534
Piers the Plowman's Crede 496, 536, 537, 678–9
piety: affective 148, 353, 371–2, 373–4, 533, 546; lay, expansion of 581; and romance 173, 174, 175, 690, 694, 696–8, 718; way to salvation, in Mankind 772–3
The Pilgrim's Tale 846–7, 847
pilgrimage accounts 615–16, 633n105
Pilgrimage of Grace 846
‘pilgrimage of life’ poems 335
The Pilgrimage of Sir Richard Torkington to the Holy Land 615–16
Pinnenden Heath, Kent; land claims 124–5, 127
Pipe Rolls 138
Piramus, Denis 39, 328
Pius II, Pope 345
Pius X, Pope 541
polemic: allegorical expression 534; and authorial anonymity 514; anti-theatrical 739, 740–1, 742–6; see also friars (anti-fraternalism)
politics: clergy and 274–5; and humanism 801–2; indeterminacy, post-Conquest 9–10; Irish writings 211, 219, 223–5; London factional 181, 286–93; poetry 49, 211, 243, 314, (Welsh) 197, 201–2, 205; Tudor era 793–820
Poliziano, Angelo 732, 733–4
toll tax 431, 436
Polydore Virgil 278, 282, 715, 805
Ponet, John 825
Pontano, Giovanni 732
Ponthus et Sidoine 691
Poore, Richard, Bishop of Salisbury 390
popular culture: friars and 351, 362, 370; see also ludi; song, vernacular
popularizing works, friars’ 350
population, ethnic composition of 63
Pore Caitif 548, 551, 556, 561
Porete, Marguerite 546, 560
Porland, William 295–6
post-Conquest period see Anglo-Norman; contexts of production and reception; Latinitas; Middle English, early; Old English; romance
poverty 437, 678; apostolic 314, 351, 352, 353, 365, 368, 530, 533, 565
Powys 182, 183, 196, 201
praecluniaire, statute of 827
Prayer Book 454, 458, 469
preaching, see sermons
predestination 521
pregnancy 94
Premierfait, Laurent de 652, 655
premonstratensian order 318, 322, 326, 327, 331
prepositional structures 8
Presles, Raoul de 365, 578
prestige, language, see hierarchies (linguistic)
The Pride of Conscience 90, 341, 398, 548, 561; Lollard-interpolated versions 682, 686; manuscripts 222, 335, 340, 537
pride 715, 762, 767, 783
The Pride of Life 212–2, 276
priesthood of all believers 452
reckoning in alliterative poetry 503–4

The Recluse 479

record-keeping, see documentary culture

Red Book of Hergest 195, 206, 324

Red Branch Cycle 212

‘Rede me and be nott wrothe’, see Barlowe, Jerome

Redford, John; Wyt and Science 767, 779

redundancy, verbal 87

Reformation 461, 687–9, 821–51; Act for the aduancement of true religion (1543) 842–5; antiquarian vindication 849; authority, oral/written 836–8; battle of words over heresies 832–9; Bible in English, impact of 824–5; break with Rome 845–9; control of reading and writing 824, 840–5; defamation of letter of Roman Catholicism 839–40; drama 639; Englishness 822, 840; historiography 281–3, 824; interpretation of individual words 806–7, 809, 819, 826–7, 837–8; Latinitas rejected 454, 461; More and 786, 833–9; politicization of vernacular 844–5; religious dissent ix, 639, 827–8, 832–9, 845–6; revisionist views of 822–3; and romance 718; salvation issue 665, 773, 809; separateness of past 824; textual violence 838–9

Regan, Morice 214

Regiam Majestatem 408

Reginald of Canterbury 328

Reginald of Durham 131

register, shifts in 58, 76

regulations, civic; oral reception 287

religious writings xvii–xviii, 390–406; affective language xx, 148, 353, 371–2, 377–4, 541, 545; Anglo-Norman 49, 326, 457–8; archaising reproduction of Old English 69; book ownership 252, 302–3, 305, 398, 528, 623, 724; for clergy 353, 360–1, 456, 470, 481, 548, 747; codes of spiritual conduct 305; continental influence 546; control by state ix, 298, 639, 676, 678; early Middle English 81–4; English language 298, 557; (mediation of Latin learning) 551, 555; friars’ production 353, 355–9; Irish 212, 216, 218; ‘ladders’ 546; for laity 49, 355–9, 391, 394–5, 587, 747; Lateran Council IV affects 49; Latin 216–7, 326, 359, 551, 561, 681, 682, (devotional works) 141, 143–4, 147, (mystics’ writings and) 486, 544, 553; against Luther 832; national and ecclesiastical history interrelated 104–8; normative corpus 398, personae 486, Piers Plowman in tradition of 127, 529, 532–3, 534, 543–5, 559; printing 561, 659, 732, 734; (Lollard) 687–8, 811, 845–6, (see also books, heretical); Reformation 821–51, (controversies in period before) 638, (debate over heresy) 832–9, (risks) 638, 694–5, 834; scholastic 141; translation 336, 350, 370, 395, 397–8, 486, 559, 625, 682; Welsh 191–2, 198, 200; see also Bible; Bible translations; biblical literature; biblical paraphrase; confessional texts; drama (8.1.6.6.cus); Lollardy; morality plays; mystics; penitential literature; piety; Reformation; women (religious writings for)

Reipengidon, Cardinal Philip, Bishop of Lincoln 657, 664, 685–6

representationes, liturgical 739, 740, 741, 748

restitution theme, see under romance; Wales The Resurrection of Our Lord 764

Reynes, Robert 627

rhetoric 12–13, 15, 212, 500, 797; see also circumstances

Rhiannon, legends of 188

Rhirid Flaidd 196

Rhianon, legends of 188

Rhys ap Gruochudd 182, 196, 197, 205

rhyme: alliteration combined with end-27–8, 50, 198, 325–6; Anglo-Norman taint-50, Chester cycle 752; couplets, four-stress 691; half-lines, rhyming pairs 491; internal, Welsh 198; Irish poetry 211; late romance 691, 692, 693, 699; Old English end- 37, 48; rhyme royal 631, 693; rhyming lines 691, 692, 693, 699; tail- 50, 166, 170, 332

Rhys ap Gruffudd 182, 196, 197, 205

rhythmic principles, Middle English and Anglo-Norman 50

rhythmic prose 14, 489

rhythmus trithemios causadatus 50

Rich, Sir Richard 849

Richard I, Coeur de Lion, King of England 138, 154

Richard II, King of England: Adam of Usk on 274; and Anglo-Norman language 52, 56, 161–4; and Chaucer 567, 569, 570, 573;
Index

deposition and death 148, 149–50, 587, 642; and Gower 56, 589, 608; and Ireland 208; literary tastes 52, 56, 165, 583; reburial in Westminster Abbey 646
Richard of Bury 138, 142, 368
Richard of Ingworth 354
Richard of Maidstone 370
Richard of St Victor 546, 549
Richard of Snowshill 424
Richard Coeur de Lyon 167, 691, 697, 698, 713
Richard the Redeless 495, 508, 536, 537
Ridevall, John 366
Rigg, A.G. 123
Rigg, Robert 664, 667
rights, natural 267
The Rime of King William (Peterborough Chronicle, 1087) 7, 8, 15–18, 33, 34, 63, 323; metre 7, 11–12, 323
ring structure 8, 21, 24
The Rise of Gawain, Nephew of Arthur 133–4
ritual, public 128, 134, 285, 301–2
Ritwise, John 778
Robert I, King of Scotland 232, 233, 235
Robert II, King of Scotland 232
Robert III, King of Scotland 233, 236
Robert of Flamborough 393
Robert of Gloucester 96, 268–9, 325, 330; description of England 51, 90, 105, 121; and Geo◊rey of Monmouth 266, 268, 269
Robert of Gretham 51
Robert of Namur, Lord of Beaufort 262
Robert of Rhuddlan 182
Robert de Sorbon 393
Robin Hood 314, 424–5, 451–2, 695, 701, 714
Rochester
Rochester Anthology 82–3
Rochester Archaeology 82–3
Rochester Castle 425–6
Roger, Bishop of Salisbury 266
Roger of Montgomery 182
Roland legend and romances 5, 35, 190, 697; Chanson de Roland 36, 154; Song of Roland (fragmentary Middle English) 172
Rolle, Richard 337, 537, 547–51; alliterative poetry inserted into works 498; authority 533; and English language 544, 557, 559; eremitic tradition 548–9; Hilton and 555–6; and interclerical controversy 534; and Langland 54; later scholarship on 542; Latinitas 470, 544; manuscripts 222, 340; modern readings of 443; on transience 506; pastoral writings 547, 548–9; on salvation 564; and uneducated readers 550; women’s patronage and audience 470, 534, 548
works: Ave Maria 498; Ego Dormio 498, 550; Enumidatio Vitae 548–9, 556; English Psalter 469–70, 472, 473, 548, 561, (Lollard versions) 550, 682; Expositio Super Lectiones Mortuorum 548; The Form of Perfect Living 305, 340, 470; Incendium Amoris 534, 548; Judica me Deus 548; Melos Amoris 548, 549; Passion Meditations 552; Super Canticum Canticorum 549
roman courtiers 153, 154
Roman de Carle 235
Roman de Favol 535
Roman de Roland 535
Roman de la Rose 535, 576, 593, 598, 603
Roman de Thèbes 43
romance 152–76; alliterative 150, 170–1, 500, 692, 709–12; Anglo-Norman 36, 42, 49, 154–63, 164, 168, 172, (shift to English) 6, 168; archaising 157; audience 159, 161–2, 163–4, 176, 170, 326, (15th–17th-century) 671, 678, 692, 694–5, 699, 703–4, 717–18, (gender) xx, 648, 703–4, (merchants and gentry) 168–9, 302, 617, 696–7, 699, 843; authors named 160–1; ballads develop from 692–3, 709–12; and chansons de geste 172; Chaucer and 164, 173, 175, 693; and chivalric ethos 433, 690, 699–702; collections of short Middle English 169, 175; context of reception 159, 161, 168–9, 170, 176; courtly 159–60, 164, 176; definition 152; development by accumulation 169; episodic structure 159, 167; family theme 161–2; female protagonists 175; fictional audiences 169; French, continental 163–4, 323, 691, 692, 703–4, 717, (prose, see below); intertextuality 159, 163, 171; law in 429–30; length 159; longevity 691, 717, 718; love theme 161–2; Matter of Britain 154, (see also Arthuriana); Matter of France 170, 172, (see also Charlemagne legends); Matter of Rome 172–3, (see also Troy legends); metres 155, 156, 157, 166, 170, 172, 691; Middle English 6, 156, 162, 164, 165–76; minstrel image 168; and monarch 166; moralist objections
romance (cont.)
157–8, 159, 694–5, 697, 718; oral tradition 692–3; patronage 161–2; prose, (English) 691, 692, 699, 701, 717 (see also Malory, Sir Thomas), (French tradition) 161–4, 232, 691, 692, 703–4, 717; restitution stories 173–5, 638, 706, 707–8; transmission 163, 169, 692–3; and Tudor legitimation 706–8; Welsh translations 187; see also under Arthuriana late romance 690–719; alliterative verse 692, 709–10, 710–12; audience 637, 638, 692, 694–5, 699, 703–4, 717–18; and orders of knighthood 701–2; Arthurian 638, 692, 697, 709–10, 713–17, (see also Malory, Sir Thomas; Mort Arthur, stanzaic); contemporary politics reflected in 690, 713–15; and ballads 692–3, 704, 706–7, 707–8, 709–12; battle descriptions 709–10; Charlemagne legends 698, 709; Chaucer and 699, and chivalry 690, 699, 700; as courtesy literature 637, 699, 702; in France 691, 692, 703–4, 717; genealogical 706; Guy of Warwick 698, 704–6; in Italy 718; letter-writing model 637, 699; on military arts 637, 699–701; moral values 690, 718; and novel 691; oral transmission 692–3; printing 698, 692, 697, 698, 704, 717–18, (see also under Caxton, William); prose 691, 692, 699, 717, (see also Malory, Sir Thomas); restitution theme 638, 706, 707–8; rhyme royal 691, 693; riding-rhyme 691, 692, 693, 699; in Spain 717; stability xx, 638, 694, 695–6; on Turks 638, 698–9; see also under Arthuriana; book ownership; hagiography; historiography; piety; Scotland; translation Rome, Sack of (1527) 816–8 Roos, Sir Richard 703 Roper, William 777, 804 Rose, John 689 Roswall and Lillian 692 Rotuli Parliamentorum 148, 149–50 Roule of Reclous 336 Round Table, Winchester 701, 715 Rous, John 705 Roveland and Onkel 697 rubrication of manuscripts 150, 151, 385–6 Rushworth Psalter 469 Russell, Sir John 305, 669 Rutebeuf 375 Ruusbroec, Jan de 546 Ryman, James 352 sacramentalism 772–3, 781, 787 St Alban’s Abbey 258, 274–5, 435, 436 Saint-Amour, Guillaume de 354, 372–7 St Andrews, University of 230, 244 St Davids, Wales 186, 193, 197 St German, Christopher 833, 834, 845 saints: calendar of 38; cult of local 37–8, 122, 747; see also hagiography Salisbury, 1st Earl of (Richard Neville) 165, 640–1, 652 Salisbury, Statutes of 390 Sallust 256, 805 Salter, Elizabeth 62, 92–3 Salutati, Coluccio 365 salvation: drama on 770, 772–3, 781–2; see also under mystics; Piers Plowman; Reformation Sammelbände, Caxton’s 723, 726 Samson, Abbot of Bury St Edmund’s 317, 319 sanctuary 798, 799, 800, 805 Sanson de Nantuil 45–6 sapiencia and scientia 551, 553, 558 Saracen 485, 521, 564, 697–8 Sarmant 218 Sarum, use of 475, 476 satire 148, 327, 531, 586, 888; inter-clerical 311; misogynist 327; see also under alliterative poetry; friars; Gower, John; Ireland; law; Lollardy; monasteries; Piers Plowman; Scotland; Wales Saviour, Rule of St 318, 335 Saviles Wardes 81, 117 Sawtry, William 645 Scandinavia: English linguistic borrowings 66–7, 85, 302; invaders in England 64–5, 67, 68; Normans originate in 3, 35; Scottish contacts 229, 350; see also Danes; Vikings scholasticism 141, 411, 527–8, 781; friars and 367, 389 schools: Arundel’s Constitutions and 676; cathedral 376, 378, 379; dramatic performances 619, 778–81, 792; grammar 379, 380, 389, 801; humanism curriculum 801; language use 44, 48, 50; song 379, 380; see also classroom practice; classroom texts; education scientia and sapientia 551, 553, 558 scientific writing 45, 140, 141, 577, 578, 583; Chaucer 569, 577, 584
Index

sin 315, 411
Sinclair, Henry (Earl of Orkney) 236
Sinclair, William (Earl of Orkney) 237, 247
Sins, Seven Deadly 395
Sir Aldingar 429
Sir Degare 691, 718
Sir Eglamour 691, 692
Sir Gawain and the Green Knight 171–2, 212, 489, 490, 693; accounts of ceremonial 504; fusion of two disparate states in 505; intertextuality 171; judicium Dei 430; longevity 693–4; mendicant piety influences 374; metre 489, 490; ‘non-heroic man’ in 508; Norse elements in 66–7; and Order of the Garter 701–2; structure and plot 506; women blamed in 503n41
Sir Isumbras 174, 691, 697–8
Sir Launfal 173–4
Sir Orfeo 173–4, 693
Sir Percyvell of Gales 171
Sir Tristrem 166, 413, 697
Sixteen Points on Which the Bishops Accuse Lollards’ 681, 685
Skeat, Walter, Bishop of Durham 693
Skect, Walter William (Coventry Lollard) 668–9
Smith, John (Coventry Lollard) 668, 669, 670, 684
social change, reflections of: early Middle English language 67; Old English literary forms 10, 11, 15, 16, 18, 74–5
social conformity 305, 307–8
social control through confession 400, 406
social protest, poetry of 581, 589
social mobility 378; Tudor period 767–8, 775, 776, 777, 779–80, 781, 802–3
The Solace of Pilgrims 615
Solway Moss, Battle of 248
‘somergames’ (ludi) 744, 745, 746, 748–9
song, vernacular 351, 362
song schools 379, 380
Song of Songs 116
Song on the Times 218
Southampton conspirators 647
Southern Temporale 477
Southern Benedictine monastery 324
The Sowdone of Babylon 693, 700
Spain; late romance 717
speculation, poems written on 640, 641, 651
Speculum 167
Speculum Christiani 397–8
Speculum Ecclesiae 743n12
Speculum Sacerdotale 399
Speculum Spiritualium 557
Speculum Vitae 398
Spedding, John 684, 849
Spenser, Edmund: and Bevis of Hamtoun 691, 718; Faerie Queen 691, 718–19, 791; influences on 538, 691; A View of the Present State of Ireland 180, 208, 227
Spere, William 613–14
Spigurnel, Henry 423
‘spiritual experience’ debate 540
The Squire of Low Degree 692
Stations of Rome 615
Stacy, John (Lollard) 687
Stacy de Rokayle 513
Stamford Bridge, Battle of 3
Stanley poems, Percy Folio Manuscript 708, 710–12
Star Chamber, court of 831
Starkey, Thomas 802, 840
Stationers’ guild 294
Statius’ Achilleid 137, 326, 341, 382, 383
status of languages, see hierarchies (linguistic)

Statutes, see under Kilkenne; labour legislation; Reading; praemunire; Salisbury; Wales; Winchester; Worcester

Stephen, King of England 9–10, 259, 265–6; Peterborough Chronicle on reign of 10, 11, 70, 260

Stephen of Easton 328

Stewart, Murdoch 234

Stewart, Robert (1st Duke of Albany) 233–4, 236, 244

Stewart, William 714

Stoics, see under Aristotle

Stokes, John 374

Stone, Staffs, shrine at 627

Stonor, John 414–15

Stonor Letters 328

Stow, John 610, 652

Strasbourg, printing in 828

Strata Florida Abbey 193, 206, 324, 329

Strata Marcella Abbey 193

Strathclyde, kingdom of 229

Stricerius, Johannes 773

Strode, Ralph 287, 574, 657, 729

Stury, Sir Richard 669, 670, 672, 673

subjectivity, individual 307–8, 569; Tudor period 772–4, 788, 791, 814, 815

Sudbury, Simon, Archbishop of Canterbury 595

Susannah 477, 480, 496, 510

Suso, Henry 358, 560, 630

Swinderby, William 669

syllabic patterns, Irish 211

Symeon of Durham 19–20

Symeon Symeonis 226

syntactic change 66

Syon, nunnery of 145, 307, 343; works written for 334–5, 338, 380, 560, 561

Tacitus, Cornelius 267, 282

Taillefer (minstrel) 35–6, 40

Tailors’ guild 302

Talin Bó Cualgne (‘Cattle-raid of Cooley’) 212

Talbot, John (1st Earl of Shrewsbury) 700, 703, 705

Taliesin of Rheged 184, 185, 198, 206, 324; influence 186, 195

A Talking of the Love of God 532

Tarrant, anchoresses at 144

Tasso, Torquato 703

taverns 204, 436, 441, 756, 757–8

Tavistock, Benedictine monastery at 324

taxation and peasant unrest 433, 434

Taylor, William (Lollard) 681

Ten Commandments 218

Tenison Tracts 679–80, 684

Terence (P. Terentius Afer) 754

text, ‘open’ and ‘closed’ 517–18

textual communities: East Anglian 626–7; Gavin Douglas’ sense of 247; Lollards 686–7; monastic 349–50; university-associated 329; women’s religious

‘Thirty-Seven Conclusions’ 681

Thorpe, William 683, 685, 688, 848

though 66

Thynne, Francis 703

Thynne, William 252, 639, 786, 788, 845, 846, 849

Tickhill, Thomas and Agnes 685–6

Tikell, Cecily 289
tiles, Chertsey 164
Tirant lo blanc 717
Titchfield monastic library 326
Titus and Vespasian 697
Torkington, Sir Richard 615–16
torture 117, 744, 762, 839, 849
Tostig, Earl of Northumbria 3
Tottel, Richard; Songes and Sonettes 814
Towneley manuscript, see Wakefield cycle plays
towns: friars’ focus on 313, 351, 355, 369; records, language of 48, 52, 221; see also chronicles (urban); customaries; guilds; meagre evidence; and under Peasants’ Revolt; Wales
tract volumes, Caxton’s 726
tradition, literary: authority 343, 493–4, 654–5; conception of excellence 340–1, 343, 344, 345–7, 348
tragedies, de casibus 487
trailbaston commissions 422–3
Trajan, Emperor 520
transience 13, 14–15, 506
translation: Anglo-Norman from English 40–1, 46–7; Anglo-Norman to English 50–1, 55, 166–7, 332–5; Arabic-Latin 132; biblical literature into Middle English 476–82; complexity and variety of motives 486; confessional texts, (French to Latin/English) 336, 395, 486, (from Latin) 397–8; continental French to English 163, 171, 576, 721, (Froissart) 700, 708–9, 716–17, 811, (romance) 691, 692, 696; into continental French, under Charles V 577–9, 579–80; 14th-century 485; friars’, into vernacular 350, 370; Latin from Arabic 132; Latin from vernacular 328–9, 336, 544; Latin to Anglo-Norman 45, 46, 50; Latin to English, (under Alfred) 8–9, 14–15, (classical texts) 180, 244, 245–7, 802, 805, 818–19, (see also Cato; Cicero; Virgil), (exposes ambiguities of Latin) 473, 486, (Geoffrey of Monmouth) 101, (hymns) 364–5; (monastic) 332–5, 338; (political problems under Henry VIII) 806–7, 831, (prose) 499–500, (religious works) 336, 350, 370, 397–8, 486, 625, 682, (slanted, of quotations) 528; Latin to Welsh 187, 191; levels of literality 463–4, 470, 475, 476–82; of liturgy, by Cranmer 454; Lollard 682; monarch’s prestige bolstered by 486, 579; monastic 324, 332–5, 338; mystics, between English and Latin 336, 544; of Petrarch 810; Piers Plowman and 528, 534; reciprocal movement between languages 100–1, 328–9, 336, 544; romance 187, 691, 692, 696; scientific writings 584; for women, into Anglo-Norman 45, 46–7, 50; see also Berners, 2nd Baron; Bible translation; Trevisa, John; and under Caxton, William; Chaucer, Geoffrey; Gower; Lydgate, John; Tremulous Hand; Wales transmission xvi–xix; alliterative poetry 509, 627–8; Arundel’s Constitutions affect 486–7; of English speech and culture 37; heretical books 830–1; institutional near-monopoly 313; monastic networks 350; Old English writing 8–9; see also libraries; manuscripts; printing; and under individual authors transubstantiation 456, 664, 666, 761
travel: accounts of 487, 615–16; travelling historians 271–2
treason trials 428–9
Tredington 417
Tremulous Hand of Worcester 5, 8, 22–6, 73–6, 99; cultural translatio 74, 75–6; glossing and marginalia 29–30, 73, 324; Worcester Fragments 2–6, 74–5
Trentham manuscript 171
Tresilian, Sir Robert 416, 417
trespass on the case 416
Tretise of Miraclis Pleyinge 679, 739, 745, 748
Trevet, Nicholas, see Trivet
Trevisa, John 227, 500, 683, 684, 721; translation of Higden 276, 277–8
Y Tri Chof 203
Triads of the Island of Britain 184, 195
trials: by battle or ordeal 412, 426–30; heresy xviii, 449, 452–3, 677, 682–3, 686, 827–8, 830; under statute of labourers 449; witchcraft 226
Trinity Homilies 82, 83–4
Tristan romances 157–8, 159, 159, 697, 717
Tripartite Prenotici Pleynge 679, 739, 745, 748
Trevet, Nicholas, see Trivet
Trevisa, John 227, 500, 683, 684, 721; translation of Higden 276, 277–8
Y Tri Chof 203
Triads of the Island of Britain 184, 195
trials: by battle or ordeal 412, 426–30; heresy xviii, 449, 452–3, 677, 682–3, 686, 827–8, 830; under statute of labourers 449; witchcraft 226
Trot, Nicholas 51, 54, 147, 261–2, 365–6, 366–7
troubadour poetry 199, 204–5
Troy legends 133 of Aeneas 42–3; continental Latin poems and culture 37; Geoffrey of Monmouth 266; in Giraldus Cambrensis 224; Gower’s use 595–6, 602; Joseph of Exeter on 137; and legitimation of rulers 41; and London 298–9; in
romance 172–3, 691, 709, 713; Statius on 382–3; see also Brut tradition
Troyes, Treaty of 642, 651, 659–60
Tryamour 174
Tudor, Owain 180, 201
Tudor Aled 205
Tudor period 637, 793–820; centralization of power 775, 793, 797; control of literature ix, 639, 806–7, 809, 811–13, 824, 826, 840–5; (see also censorship); court poets 793–4, 797; diplomacy 802; feudalism ended by 775; imprisonment of poets 807, 815; legitimation 637, 706–8, 793, 805; Parliament 793; political changes 850–1; propaganda 793, 825, 847; proverbs 813; romance 706–8; words, interpretation of individual 806–7, 809, 819, 826–7, 837–8; see also individual authors and monarchs and humanism; new men; Reformation; social mobility; subjectivity
Tunstall, Cuthbert, Bishop of London and of Durham 827, 830, 831, 832–3
Turbervile, George 817
The Turk and Gowin 692
Turks 638, 698–9, 703, 712
Underhill, Evelyn 540
University xi–xvii, 379; Arundel attacks 668; Caxton’s advisers 722; continental 230, 379, 711; drama 619, 778–9; friars in 314, 331, 334, 335, 369, 370; heretical literature spread through 827, 828; independence 664, 667, 668; Latin prose studies 389; laureates 722, 731, 735–6, 797; literate culture preserved by 320; Scottish 230; social composition 378; textual communities 520; and Wycliffe’s education 179; see also individual institutions ‘Upland, Jack’; Jack Upland 644n1, 846; ‘Upland’s Rejoinder’ 679
Urban V, Pope 579, 682
Usk, Thomas 287, 288, 289–90, 292, 524; Testament of Love 276, 513, 583–4
Utred, John, of Boldon 343
Utopianism 638
Vae Octuplex (Lollard sermon) 679
Vale, John 301n32, 308
Valla, Laurentius 845
Valle Crucis Abbey 193, 194
Vatican Mythographer, Third 136
Vaux, Nicholas 343
Vernon Manuscript 91, 479n61, 480–1, 513n2, 533, 620; compilation 340, 344; hagiography 623, 624
verses: absorption of continental 494; blank verse 818–19; religious drama 752; Skeltonics 798, 800, 839; written presentation of 9, 32–3; see also alliterative poetry; couplets, metres; rhyme
Vespasian Homilies 81–2
Vices and Virtues, The Book of 81, 394, 396, 548
Victorines 119, 546, 549
Viking Age
Vindicta Salvatoris 500
violence, textual, in Reformation 838–9
Virgil 256, 268, 345, 389, Aeneid 42–3; (Caxton’s Eneydos) 721, 734–8; (Douglas’s Eneados) 180, 244, 247–7; (Dove’s) 42–3; (Maphaeus Vegius’ continuation) 245; ‘Surrey’s translation’ 818–19; commentaries 136, 141; Elegies 366; familiarity 135, 326, 340, 341, 369
Uchelwyr (Welsh gentry) 180, 202–3, 205, 206, 207, 486
Ulster Cycle 212
Underhill, Evelyn 540
universities xvi–xvii, 379; Arundel attacks 668; Caxton’s advisers 722; continental 230, 379, 711; drama 619, 778–9; friars in 314, 331, 334, 335, 369, 370; heretical literature spread through 827, 828; independence 664, 667, 668; Latin prose studies 389; laureates 722, 731, 735–6, 797; literate culture preserved by 320; Scottish 230; social composition 378; textual communities 520; and Wycliffe’s education 179; see also individual institutions ‘Upland, Jack’, Jack Upland 644n1, 846; ‘Upland’s Rejoinder’ 679
Urban V, Pope 579, 682
Ursula, St; de Worde’s Life 628
Usk, Thomas 287, 288, 289–90, 292, 524; Testament of Love 276, 513, 583–4
Virgil, Polydore 278, 282, 715, 805
Virgin, Little Office of the 151
The Virtues of Herbs 2 20
vision genre 213, 526, 534
visionary writing 531, 536, 547; see also mystics
visual aids for readers 88n53
Vita Edwardi Secundi 274
Vitry, Geo◊rey of 383, 384
Vitry, Philippe de 578
Vives, Juan Luis (Ludovicus) 694–5
vocabulary, see lexicon
vowels, levelling of unstressed 69
Vulgate Bible 456, 457, 458, 473
Wace: Angevin patronage 42, 261; and Geo◊rey of Monmouth 84, 105, 154, 267–8; influence on romances 158; lives of St Margaret and St Nicholas 108; manuscripts 163; on Taillefer 35–6
Waldegrave, Sir William 447–8
Waldensians 459
Wales xii–xiii, 182–207; Acts of Union with England 207, 822; administration 186, 189, 190–200, 207; Arthuriana 180, 184, 188, 190, 191, 194; backward look of literature 186; bards 179, 180, 185, 192, 194–200, 203, 204–5, (hardi teulu) 196, 199, (croesan or cerddor) 199, (pencerdd) 195–6, 198; Books, four ancient
195, 206, 214; and British tradition 179, 184, 189; Cambro-Normans 65, 183, 193–4, 327–8; castreši 182, 183, 189, 190; castles 182, 200; Charlemagne cycle 190–1; church 183, 187, 203, 322; clausau 185, 186, 192–3; clerisy, poetry by 191–2, 201; compilations, manuscript 201–6; continuity from dark ages 195; conventional/specific tension 186–7; courts 186; cultural revival 179, 182, 187; deathbed songs 198–9; education 183, 201; Edward's conquest and settlement 183, 200–7; English language in 183; gentry, see uchelwyr, gorho◊edd; 'boasting'), poems of 200; hagiography 194, 197; historiography 180, 194, 207; internal boundaries 183; kinship system 201; language hierarchy 327–8; Latin culture 132, 183, 187, 191, 192–4; law 183, 185, 186, 193, 200–1, 207; learning 186, 191, 207; literacy 206, 207; literary language, pre-Norman 184–5; love lyrics 199, 204–5, 206; mabnegion 187–90; March 65, 182–3, 187, 192–4; medical texts 185, 191, 207; metres 186, 196, 198, 204, 205; monasteries 193, 197, 201, 207, 321–2, 324, 329; national consciousness 183, 184; Normans and Norman French language 65, 182, 183, 191–4, 199, 327–8; north–south divide 179–80; oral tradition 185, 186–7, 187–8, 189, 190; patronage 180, 196, 202–3; poetry 184–5, 186, 194–200, (political) 197, 201–2, 205; prose 185–6, 187–90, 206–7; prosody 186, 198, 204, 206; Pura Wallia 183, 187; religious writings 191–2, 198, 200; restoration theme 180, 184, 201; revolts against English 201; satire 191, 197; society 183–4, 205; Statute of (1284) 183; towns 180, 204; translation 187, 191–2, 206; Welsh language 183, 184–5, 198, 327–8; women 196, 198, 199, 206
Wales, John (John of Wales) 366
Wales, Thomas 360, 366
Walker, Richard 303
Wall, William 232, 234–5, 253
The Walling of New Ross 215, 227
Walsh, James 542
Waleys, John (John of Wales) 366
Waleys, Thomas 360, 366
Walter, abbot of Evesham 38
Walter, Hubert 138
Walter Bibbesworth 44, 48–9
Walter de Bruges 528
Walter of Coventry 43
Walter Daniel; Life of Ailred 131
Walter Espec 43
Walter Map, see under Map
Walter of Peterborough 343
Walter of Wimborne 148, 546
Waltheof, Earl 37n5, 40–1
Walton, John 344
Warbeck, Perkin 793
Ware, Sir James 222
Warham, William, Archbishop of Canterbury 830
The Wars of Alexander 495n25, 501, 502, 503, 505; dating 496; lexical richness 493–4
Wars of the Roses 201, 300
Warwick, Earl of (Richard Beauchamp) 640–1, 652, 705–6
Waynffe, William, Bishop of Winchester 615
Waytestathe, Richard 668, 669
wealth, Langland’s critique of 437, 439
‘Of Wedded Men and Wifis’ 679–80, 684
Welsh language, see Wales
Wemys, Sir John 233
Werburge, St; Bradshaw’s Life 345–7, 628
Westminster: Abbey 646, 793, 798, (scriptorium) 128, 129; Caxton’s press 721; Henry VIII’s conference on heresy 831–2; Provisions of 146; sanctuary 798, 799, 805
‘When Adam delved and Eve span’ 845
Whethamstede, John, Abbot of St Albans 343, 625
White, William (Lollard) 452, 686
White Book of Rhydderch 206
Whitby, Thomas 428–9
Whitland Abbey 193
Whitsuntide 748, 751, 756
Whittington, Richard 294, 301
Whittington, Robert 802
William I, the Conqueror, King of England: charters 68–9; coronation 4, 128; and documentary culture 17, 63–4, 68–9; landholdings 36; legitimation 39–40, 128; Scottish wars 230; see also Normans (Conquest)
William II, Rufus, King of England 132, 230
William I, King of Scotland 230
William of Auvergne, Bishop of Paris 394n80
women (cont.)
338 (see also Marie of Ely; Nun of Barking), (Welsh) 206, (see also individual names); bilingualism 46–7, 119; Chaucer and 109, 584–5, 622, 703; collections of literature for 83; confession 315, 388; education xvii, 144, 287n6, 306–7; enclosure 114–15, 117; escape from undesired marriage 109–10; feminism, modern Christian 543; feminist and misogynist debate 119, 120, 150; in foundation myths xviii, 108–9, 120; and historiography 261–2; and Latinitas 46, 47, 50, 119, 144–5, 319, 327–8; literacy xviii, 287n6, 306–7; Lollards 471, 672; male surveillance 306; and medicine 306, 307, 308; in mendicant orders 163, (see also individual orders); merchant class 287n6; monasticism, see anchoresses; nunneries and nuns; and individual orders, and under religious writings below; occupations 306, 308; oral reception of literature 94, 115–16, 119; as patrons xviii, 45–6, 50, 104, 261–2, 267–8, 470, (see also Eleanor of Aquitaine; Beaufort, Lady Margaret); Piers Plowman and 523, 529, 534; plebeian, criticising Church 452–3; and practical literature 308; pregnancy 94; priesthood of all believers 452; and public discourse 307, 443–4, 452–3; as readers xviii, xx, 144, 306–7, 480, 529, 648, 703–4, (of Bible in vernacular xviii), 450, 471–2, 478, 582–3, 584–5, (of Latin) 144, 148, (post-Conquest period) 83, 104, 108–21, 145, 148, (Reformation control) 843, (saints’ lives and pious works) 622–3, 625, 703; religious writings for xviii, 534, 548, 703, (sacred and spiritual sexuality fused) 78–80, 116–17; (for religious) 92, 113–19, 121, 307, 336, 337–9, 350, 546, 557, 560, (see also Ancrene Wisse; Julian of Norwich; Myроме of Our Lady; Rolle, Richard); and romance xx, 175, 503, 504, 702, 703–4; and spirituality 584–5; in Wales 196, 199, 198, 206; (see also nuns and nuns; and individual women)
Woodville, Elizabeth 703
The Wving of Our Lord 81, 546; associated texts 116–17
wool trade 313, 593
Worcester: Chronicle 322–3; Old English antiquarianism 22–6, 31, 71, 99, 325, 509, 532; Statutes of 390; (see also Tremulous Hand; Worcester Fragments; Wulfstan Worcester, William 615
Worcester Fragments 22–6, 74–5; First 22–6, 27–8, 33, 74–6, 313
wordbooks 141–2, 146
word order 8
word-play, Old English 8, 21–2
Worde, Wynkyn de 550, 698; Capytstranus 712; extract from Boke of Margerie Kempe 561, 628; The Quatrefoil of Love 511; saints’ lives 628, 697; words, Tudor stress on interpretation of individual 806–7, 809, 819, 826–7, 837–8
Worms 619, 828
Worthies, Nine 165
Wriothesley, Sir Thomas 849
Wulfstan, Archbishop of Worcester: architectural metonymics 7, 16–17; echoes of 11, 13, 28, Lives 71, 105; Old English antiquarianism 2, 71
Wyatt, Sir Thomas 494, 638, 808–14, 847; allusive language 811; and Chaucer 809–10, 821; diplomatic work 808, 817; European influences on 818; translation of Plutarch 812; and Surrey 813–14, 816
works: Certayne Psalmes 850; Pententiall Psalmes 808–9, 814; ‘The piller pearisht is’ 810; ‘They flee from me’ 809; three Satires 812–13
Wyche, Richard 675, 683, 685
Wyclif, John: career 663–4; and Chaucer 574–5; doctrines 456, 664–7; on dominium 664–5; and endowment controversy 662, 663, 689; English language, strategic use of 292, 666–7; on eucharist 679; Foxe commends 848; and friars 664, 665; on Higden 277; and John of Gaunt 663, 664; Latin worke 661, 682; on lay religious discourse 826, 665; Lewis Clifford’s support for 571; on monasticism 666; over-tribution of works to 683, 847; at Oxford 663, 664, 667; Queen Mother protects 664; vocabulary 680
bible translation 454, 470–2, 665; Apocalypse assimilated to 478; circulation 581, 825; defined as heretical 816; Early Version 470; Knighton’s condemnation 584–5; Late Version 460, 470–2; Prologues 460, 471, 847–8; Tyndale and 473, 474–6
| Other Works: De Apostasia Contra Cleros 682; On Civil Dominion 664–5; De Officio Regis/Tractatus de Regibus 682; De Pauperie Salvatoris ('Thirty-three Conclusions') 665, 666–7, 680; De Veritate Sacre Scripture 666 Wyllyams, Robert (Gloucestershire shepherd) 844 Wyntoun, Andrew of 232, 233–4, 329 Wyse, George 216 Wyt and Science 767, 779 Y Tri Chof 203 'ydiot' 480 Yeats, W. B. 540 Ymborth yr Enaid 191–2 Yonge, James 225 York 369, 416, 509; Archbishop, and Wakefield drama cycle 760–1, 765; cycle plays 746, 747, 748, 749–50, 760, 763, 765; St Mary’s Abbey, see Anonimale Chronicle York Realist 748 ‘Yorkshire Partisans’ 408 Young Hunting 427 Ystoryaeu Seint Greal 190 Ywain and Gawain 171, 426, 427 Zurich 829